



FARO DEL SILENCIO

Año VI - N.º 49
Noviembre-Diciembre 1982
Precio: 80 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



EXITO DEL
II CERTAMEN
DE DANZAS
DE ZARAGOZA



JORNADAS DE CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO

SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA[®]

[®] Registrado en propiedad por la F.N.S.E. en el Registro de la Propiedad Industrial de Madrid con el n.º 946.951.

MODELO A

Especial para colocarlo en la parte interior de los cristales de un coche. Lleva la parte adherente sobre el mismo dibujo.

También sirve para el interior de cristales en ventanas, ventanillas, puertas o escaparates, así como por debajo de las lunas de las mesas.



MODELO B

Apropiado para: carteras y carpetas, puertas, placas... y sobre cualquier superficie lisa.

La parte adherente va en la parte posterior del dibujo.



FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VI - N.º 49
NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1982
Precio: 80 pts.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	2
EDITORIAL	10
EXITO DE LAS II JORNADAS NACIONALES DE DANZAS PARA SORDOS	11
IV JORNADAS DE CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO NAVARRO	16
TEATRO MOSCOVITA DE MIMICA Y GESTO	24
COLABORACIONES LITERARIAS	
Concurso de redacción en las IV Jornadas de Convivencia del País Vasco Navarro	27
El Ruego, por Ethelwoldo Aldea Cholz	29
VIDAS DEL SILENCIO	
Carambolas sin sonido: ENRIQUE POLANCO	30
REPORTAJES	
Capítulo 3.º—Viaje al territorio del antiguo Imperio Inca, por Ramón Evaristo Cuesta Lucas	35
VENTANA DEL MUNDO	
Hacia una confraternidad silente, hispanoamericana, por José Llong Quiún	40
LA GACETA DEL SORDO	41
Con informaciones de las Asociaciones de Sordos de Albacete, Alzira, Burgos, Cartagena, Cataluña, Manresa y Comarca, Palma de Mallorca, Rioja, Tenerife y Valladolid.	
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	61
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez	64

Y las habituales separatas que aparecen en las páginas centrales.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista.

NUESTRA PORTADA

Ocho mil espectadores, allí junto a la Plaza de las Catedrales, con el Pilar al fondo, suponen el "récord" actual de espectadores de nuestras actividades nacionales.

"Récord" imputable al buen hacer y al entusiasmo de la organización de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

En nuestra portada, Zaragoza (Vencedora Parejas), Santander (Conjuntos) y Granada (Gran Premio), demostrando su arte en el certamen.

Presidente-Fundador:
Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:
Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujantes:
Lorenzo López

Colaboradores:
Conchita Martínez
Florentino Luis Vera
Jesús Crespo
Angel de Linos
José Luis Peñacoba
Alberto Muller

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
Fernando Pascual Amorrrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foralada
Ricardo García

Edita:
Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
Madrid-4

Imprime:
Sever-Cuesta
Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:
Año (12 números) 880 pts.
Número atrasado: 100 pts.
Extranjero: US \$ 15

Depósito Legal: VA. 84-1979

Noticias

Solamente **ya** y **EL ALCAZAR** publicaron la carta de nuestro Director enviada a todos los diarios madrileños

La Manifestación de Sordos celebrada en las principales capitales españolas el 25 de septiembre pasado convocada por nuestra FNSE, ha dado hasta ahora un primer fruto: "TELEMURCIA", programa regional de TVE para la zona murciana, cuenta ya con cinco minutos diarios de su programación con destino a los sordos. Poca cosa es, pero lo suficiente para que el ejemplo cunda.

Pero la falta de atención informativa respecto a nosotros por parte de la prensa, se mantiene en el mismo nivel. Prueba de ello es la carta que reproducimos y que fue mandada a todos los diarios madrileños siendo acogida, a lo que parece, tan sólo por "Ya" y "Alcázar", los mismos que se hicieron eco de nuestra Manifestación.

La FNSE, continúa en su empeño de que se nos reconozca un derecho avalado por la Constitución de todos los españoles.



Escaño popular

¿QUE tenemos los sordos para que, una y otra vez, seamos silenciados en nuestras justas y, en ocasiones, vitales reivindicaciones?

¿De qué forma podemos hacerlos oír, si las entidades tanto públicas —TVE—, como privadas —Prensa diaria—, hacen oídos sordos a nuestra problemática?

El pasado 25 de septiembre se celebró en Madrid una manifestación de sordos, convocada por esta Federación a la que, según estimaciones de la Policía Municipal, asistieron unas 3.000 personas, en reivindicación de unos derechos, de entre los que destacamos ahora el que motiva esta carta: el derecho a la información subtitulada en los espacios informativos de TVE.

Con bastante antelación a esta fecha, nuestra Federación cursó amplia información al respecto a toda la Prensa diaria de Madrid —entre ella al de su digna dirección—, obteniendo total y absoluto silencio, excepto por parte de los diarios YA y EL ALCAZAR. Y lo mismo ocurrió tras la celebración de la manifestación, excepción hecha otra vez del diario YA. Al pare-

de re pública

Los sordos y la información

cer, que un grupo de 3.000 personas se concentre en Madrid y en una de sus vías principales, no debe ser importante...

Simultáneamente, esta manifestación se celebró en otras capitales de provincia: Cádiz, Granada, Valencia, Murcia, Albacete, La Coruña, Zaragoza... en demostración de que nuestras exigencias son comunes a todos los ciudadanos sordos de la sociedad española, como comunes son nuestros deberes con respecto a ella, incluso en el sostenimiento del ENTE PÚBLICO RTVE que, para nosotros, no pasa de ser una caja de imágenes sin sentido.

Me remito a los hechos: Referéndum de la Constitución. Campaña electoral de 1979. Viajes de los Reyes a Hispanoamérica. Atentado al Papa, del 13 de mayo de 1981, entre otros.

A esta lista de sucesos, algunos de ellos de indudable interés no sólo informativo sino también vital para TODOS los españoles, a buen seguro tendremos que ir añadiendo algunos más —entre ellos y el más cercano la visita de Juan Pablo II a España— y vernos obligados a tener «puntual» conocimiento de ello, como ya es habitual en nosotros, al día siguiente de los hechos.

¿Somos acaso ciudadanos de segunda, si es que puede haberlos en sociedad alguna? ¿No se cuenta con nosotros a la hora de pedirnos unos impuestos?

Cierto que tenemos un programa semanal en TVE «Hablamos» dedicado a nosotros y en el que se hace un resumen de las noticias más importantes ocurridas en la semana anterior... noticias que, aun con retraso, ya conocíamos.

¿Cuántos telediarios tiene la sociedad oyente? ¿Cuántos «avances» cortando la emisión corres-

pondiente según la importancia de la noticia a dar llegan al público oyente?

Para todo esto se es ajeno al sordo, cuando éste no lo quiere ser ante los problemas que ocurren en su propio país y es por ello por lo que exige su derecho a estar informado, como los demás, al momento.

Cierto que son muchas las familias de sordos en las que alguno de sus miembros es oyente, gracias al cual el silencio televisivo se torna en algo con sentido. Y no es menos cierto que hay otros muchos casos en los que todos los miembros de la unidad familiar son sordos...

Soluciones hay muchas, al uso normal en países de Europa y América: subtitular todos los informativos o mejor, un recuadro en la misma pantalla, en el que persona conocedora del lenguaje mímico vaya traduciendo para los sordos cuanto diga el locutor para los oyentes.

Por el momento sólo se han logrado cinco minutos diarios en la emisión del Regional «Tele Murcia» y esto tras la celebración de la manifestación organizada por los sordos murcianos en su capital en la fecha antes indicada.

Este es nuestro problema, que no dejaremos de exponer con los medios a nuestro alcance y hasta lograr ser escuchados por quien en sus manos tenga los resortes necesarios que nos den acceso a la información, no semanal, sino simultánea como la recibe el resto de la sociedad, una sociedad que se ampara en una Constitución que votamos los españoles, *nosotros también*.

Félix Jesús
PINEDO PEYDRO
Presidente de la Federación
Nacional de Sordos de España

A nuestra redacción ha llegado una nueva publicación que viene a engrosar la ya larga relación de boletines y revistas hechas de cara al sordo.

En esta ocasión es una publicación de marcadísimo acierto deportivo. Se trata de "SPORT-SORDOS", editada por el Comité Español de Deportes Silenciosos (C. E. D. S.).

Propiamente no se trata, en este primer número, de una revista como tal, sino como reza un subtítulo de su portada es "un avance sustitutivo de la revista SPORT-SORDOS" pero en cualquier caso, como bien dice el Sr. Peñacoba en su editorial, "el importante vacío (de la información deportiva silenciosa) se cubrirá con esta publicación".

Este primer número, de 72 páginas, abarca una amplísima información relativa a todos los deportes con los que tiene relación el C. E. D. S. tanto en actividades pasadas como por venir y, por supuesto, en los dos niveles de participación: nacional e internacional.

Deseamos el mejor de los éxitos al C. E. D. S. y a su Presidente, Sr. Peñacoba, en esta nueva tarea emprendida.

CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES
C. O. E.
COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
MADRID (España)

Miembro del: C. I. E. S.
Comité Internacional de Deportes de Sordos
(Reconocido por el C. I. O.)
y del: C. E. S. E.
Internacional Committee of Silent Chess
(Reconocido por la F. I. D. E.)

OCTUBRE 1.982

AVANCE SUSTITUTIVO DE LA REVISTA

CIRCULAR INFORMATIVA Nº 1

SPORT-SORDOS



NOTA DE INTERES

CURSO DE MIMICA EN SUPER 8 Y EN VIDEO

La FNSE recibió el pasado año, con cargo a los planes asistenciales del INSERSO, una subvención con destino a la realización de un Curso de Mímica filmado.

A comienzos de este mes de octubre se vio culminada la obra al recibir, ya sonorizados y con sus correspondientes copias, los 16 rollos de que consta el Curso.

Cada uno de estos rollos, debidamente numerados, es un tema distinto, teniendo una duración media de 20' - 30', pudiendo ser visionado tantas cuantas veces fuera necesario, facilitando así el aprendizaje del mímico.

De este Curso se ha obtenido asimismo una copia en video, sistema Beta, con las mismas características de temas y duración media que en Super 8.

El citado Curso de Mímica puede ser alquilado tanto en su modalidad en video como en Super 8 de acuerdo con estos precios:

Curso completo en película sonora Super 8: 10.000,— pesetas.

Curso completo en video Beta: 5.000,— pesetas.

Las peticiones se harán por teléfono, llamando al (91) 222 01 62 y serán atendidas por orden riguroso.

El plazo para la devolución del curso a esta Federación será de 3 meses película, 2 meses video a partir de la fecha de envío desde la Federación. El envío será efectuado por la Federación por correo certificado contra reembolso y la devolución a la FNSE deberá ser igualmente por correo certificado.

CATALOGO GENERAL OCTUBRE 1982 VIDEOCASSETTES CULTURALES (Sistema Betamax)

CASSETTES TOTALMENTE TERMINADAS

Núm.	Título	Autor	Conferenciante	Coloquio	Duración	Argumento (sinopsis)
1	"Asamblea FNSE 82"	—	—	NO	93'	
2	"Cuentos de la Alhambra"	W. Irving	F. J. Pinedo	SI	93'	Fantasia oriental con un monumento orgullo de España.
3	"Masada"	E. K. Grann	F. J. Pinedo	SI	97'	Una historia de romanos y judíos a la muerte de Cristo.
4	"Los bufones de Dios"	Morris West	F. J. Pinedo	SI	101'	Un Papa afirma el próximo fin del mundo.
5	"Ojos de fuego"	S. King	F. J. Pinedo	SI	82'	Ficción y acción, con una niña cuyos ojos producen fuego.
6	"La II Guerra Mundial"	Varios	F. J. Pinedo	SI	140'	Causas, desarrollo y final de la última guerra.
7	"D. Camilo y los jóvenes de hoy."	R. Guareschi	F. J. Pinedo	SI	85'	Humor italiano. El cura y el alcalde de un pueblo...
8	"Episodios Nacionales: Zaragoza".	B. P. Galdós	F. J. Pinedo	SI	72'	La resistencia de una ciudad inmortal en guerra contra Napoleón.
9	"María Antonieta"	Varios	F. J. Pinedo	SI	144'	La historia de la infortunada reina ejecutada por la Revolución.
10	"A buen Juez, mejor testigo" (Toledo).	J. Zorrilla	F. J. Pinedo	SI	63'	La leyenda del Cristo de la Vega en la bella Toledo.
11	"D. Quijote de la Mancha".	M. de Cervantes	F. J. Pinedo	NO	90'	Las aventuras del Ingenioso Hidalgo.
12	"Napoleón"	Varios	F. J. Pinedo	SI	90'	Napoleón el hombre, el militar, el emperador.
13	"Historia de las Religiones" (I).	Varios	F. J. Pinedo	NO	92'	Animismo, totemismo, los griegos, los romanos, hinduismo, budismo.
14	"Historia de las Religiones" (II).	Varios	F. J. Pinedo	NO	114'	Judaísmo, ortodoxia, protestantismo, otras confesiones reformadas.

Núm.	Título	Autor	Conferenciante	Coloquio	Duración	Argumento (sinopsis)
15	"Historia de las Religiones" (III).	Varios	F. J. Pinedo	NO	118'	Islamismo, taoísmo, confucianismo, panteísmo, deísmo, manifestaciones para-religiosas.
17	"Cañas y barro"	V. B. Ibáñez	F. J. Pinedo	SI	91'	Pasión y drama en la huerta valenciana.
18	"V Campamento y manifestación de sordos en Madrid".					
19	"Marco Polo"	Varios	Jesús Crespo	NO	77'	Viajes y aventuras de Marco Polo.
20	"Cuentos infantiles"	Varios	Mayte Pinedo	NO	64'	Selección de cuentos: Blancanieves, Peter Pan, Dumbo...
21	"Los ovnis y el Universo"	Varios	F. J. Pinedo	NO	42'	Comentario sobre el Universo y la posibilidad de vida en otros mundos.
22	"Consejos al automobilista"	Varios	F. Martínez	NO	45'	Dudas y dificultades de la conducción aclaradas.
23	"Novelas policíacas"	Agatha Christie	F. J. Pinedo	NO	48'	Selección de cuatro famosas novelas, algunas de ellas presentadas en cine.

CASSETTES PROXIMAS A FINALIZAR

16	"Historia de las Religiones" (IV).	Varios	F. J. Pinedo
----	------------------------------------	--------	--------------

Nota: Las cintas núms. 1 y 18 se pueden solicitar gratuitamente al solicitar cualquier otra.

Las cintas núms. 2, 8 y 10 pueden ser solicitadas gratis por las Asociaciones de Granada, Zaragoza y Toledo respectivamente. La cinta núm. 17 puede ser solicitada gratis por las Asociaciones de Valencia y Alzira.

CASSETTES EN PREPARACION

- "Ben-Hur".
- "La Iliada".
- "Selección de poesías".
- "Sinuhé el egipcio".
- "Novelas Ejemplares".
- "Ciclo de formación sexual".
- "Historia de España".
- "El quinto jinete".
- "Historia de las Olimpiadas".

EQUIPO TECNICO

DIRECCION: Félix-Jesús Pinedo Peydró.
 CAMARAS: Ramón E. Cuesta.
 Juan Luis Sanchez.
 DIBUJANTE: Lorenzo López.
 ROTULISTA: Angel Alcaide.
 SONIDO: Mayte Pinedo.

Noticias

UN LOGRO MAS DE LA FNSE

El Curso de Intérpretes, en marcha



I CURSO DE INTERPRETES MIMICOS

CONVOCA:

Federación Nacional de Sordos de España, en colaboración con el Instituto de Educación Especial del Ministerio de Educación y Ciencia.

PROGRAMA DEL CURSO

Psicología general y especial:

- Base filosófica o filosofía de la educación.
- La Psicología como ciencia.
- Fase informativa: Las sensaciones.
- Fase operativa: acción, interacción. Conductas innatas, aprendidas, creativas.
- Fase informativa: La memoria. Métodos para investigarla.
- Fase tendencial: la motivación. Tipos de motivación.
- Los procesos afectivos.
- Fase operativa: acción, interacción. Conductas innatas, aprendidas, creativas.
- El aprendizaje: tipos, factores, fases, teorías.
- Las conductas inteligentes.
- Las tests: definición y división. Estudio del Raven y del «Wechsler» (WISC).
- Clase práctica sobre el Raven.
- Clase práctica sobre el WISC. Tests factoriales.
- Adaptación-Integración.
- La personalidad: definición, visiones según las escuelas.
- La personalidad: mesa redonda sobre el tema.
- Estructura de la personalidad: dinámica y humanista.
- Estructura de la personalidad: mesa redonda sobre el tema.
- Desarrollo psíquico de 0 a 6 años.
- El pensamiento lógico.
- La conducta entre los 0 y 6 años.
- La conducta y el aspecto social.
- Desarrollo psíquico de 6 a 12 años.
- Desarrollo psíquico de 6 a 12 años (2ª parte).
- La adolescencia.
- El desarrollo psicosexual.
- El lenguaje.
- Causas de los trastornos del lenguaje y el habla.
- Las sordas.
- Rehabilitación del niño sordo.
- Psicología del sordo en los primeros años.
- Psicología del Sordo (I, II y III).
- El sordo y la cultura.
- La integración laboral.

Pedagogía especial:

- Concepto.
- Objetivos generales de la Educación especial.
- Clasificación del sujeto de educación especial.
- Deficientes mentales.

La F.N.S.E. se enorgullece de poner en marcha, en colaboración con el Instituto de Educación Especial, el I CURSO DE INTERPRETES MIMICOS tan largamente esperado en nuestro país tanto por los sordos como por las personas oyentes interesadas en nuestra problemática.

Con este CURSO DE INTERPRETES, la F.N.S.E. da un paso más en su afán de lograr la verdadera integración del sordo en la Sociedad, el tiempo que contribuye a poner a España al mismo nivel de lo que, en este aspecto, se lleva a cabo desde tiempo atrás en muchos países de Europa y América.

Nos anima el mismo espíritu de superación constante que impulsa las actividades de esta Federación, con la seguridad ahora de presentar soluciones prácticas a necesidades concretas, cuales son vencer las barreras de comunicación del sordo en el ejercicio de sus deberes y derechos ciudadanos.

- Trastornos como consecuencia de la deficiencia mental.
- Psicología del deficiente mental.
- Terapias necesarias.
- Una palabra sobre el niño autista.
- Deficientes físicos sensoriales: los ciegos.
- La ceguera.
- Psicología del ciego.
- La rehabilitación del sujeto carente de visión.
- Deficientes físicos: motóricos.
- Psicología de los disminuidos motóricos.
- Parálisis cerebrales.
- El diagnóstico en la educación especial.
- La historia del paciente.
- Metodología en educación especial.
- Dinámica y problemas familiares.

Mimica práctica:

En esta clase, tras un repaso rápido de los conocimientos mimicos de los alumnos, se dará paso a la exposición de casos prácticos de interpretación, casos que se dan en la vida diaria de los sordos. Asimismo se dará mucha importancia a la conversación mimica y a la adaptación de textos.

Psicología del sordo:

Siendo los profesores de esta materia sordos, darán una visión de primerísima mano acerca de cuanto rodea al mundo del silencio reunida a lo largo de su prolongada experiencia en este mundo: sordos y sordomudos, del niño sordo, la difícil enseñanza gramatical del sordo, el problema de la lectura, el lenguaje humano, religión y religiosidad, la sexualidad del sordo, deportes, espectáculos y distracciones, el problema laboral, sordos post-locutivos, la integración, las Asociaciones de sordos, relaciones con oyentes.

Por un dilatado espacio de tiempo nuestra Federación intentó poner en marcha, a la vista de la experiencia obtenida en otros países, un curso de intérpretes mimicos con el solo fin de facilitar a los sordos españoles su acceso al ejercicio de sus deberes ciudadanos.

Después de casi cuatro años de gestión, en los que se dieron muchos pasos en distintos ministerios, al fin vemos hecha realidad esta aspiración.

En el programa del curso que insertamos, podrá ver el lector interesado, así como nuestros asociados, cuanta información puedan necesitar al respecto.

Destinatarios del Curso:

Todas las personas que lo deseen, mayores de edad y con estudios mínimos a nivel de COU y que estén en posesión de los Diplomas expedidos por la F.N.S.E. justificativos de haber superado los dos Cursos de Mimica previos al Curso de Intérpretes propiamente dicho.

Igualmente aquellas personas que, no residiendo en Madrid y cumpliendo los requisitos de edad y estudios, justifiquen sus conocimientos de Mimica, mediante certificado extendido por el Presidente de la Asociación de Sordomudos de su localidad.

Duración del Curso:

Será de 9 meses, dando comienzo el día 4 de noviembre de 1982 y finalizando el 29 de julio de 1983.

Habrà 2 Convocatorias de examen: Julio y Octubre, en fechas que se determinarán.

Titulación:

Tras la superación de las correspondientes pruebas de final de Curso —que serán determinadas por los profesores del Curso y un representante del Instituto de Educación Especial—, las personas que superen las mismas recibirán un Diploma extendido conjuntamente por el Instituto de Educación Especial y la F.N.S.E., así como un carnet acreditativo de su condición de INTERPRETES, carnet que será renovado cada 2 años, con el solo fin de llevar un control.

Días lectivos y materias:

- Lunes: de 19 a 20.30.
— Mimica práctica y Psicología del Sordo.
- Miércoles: de 20.30 a 22.
— Mimica práctica y Psicología del Sordo.
- Jueves: de 20.15 a 22.
— Psicología general y especial.
— Pedagogía general.
- Sábados: de 9 a 12.
— Psicología general y especial.
— Pedagogía general.

Las personas de provincias interesadas en seguir la modalidad B), tendrán unos días de julio de 1983 para las correspondientes pruebas de final de curso. Dichas fechas se comunicarán oportunamente.

Asimismo para la 2ª Convocatoria de Octubre.

Protesorado:

Para los temas de Psicología general y especial así como los de Pedagogía:

- D. Francisco-Javier Alonso Beato.
Sacerdote. Coadjutor de la Parroquia de Sordos de Madrid «Santa María del Silencio». Licenciado en Filosofía y Letras. Psicólogo clínico. Especializado en Pedagogía terapéutica. Profesor en técnicas de audición y lenguaje.
- Para los temas de Mimica práctica y Psicología del sordo:
— D. Félix-Jesús Pinedo Peydró (sordo).
Presidente de la F.N.S.E. Presidente de la Comisión de Arte y Cultura de la Federación Mundial de Sordos (W.F.D.).
- D. Jesús Ayerra Blanco (sordo).
Secretario de la F.N.S.E.

Modalidades del Curso y matrícula:

Según lo indicado al hablar de los destinatarios de este Curso, pueden tomar parte en el mismo tanto personas residentes en Madrid como de otras provincias. A tal fin y por este mismo orden, se establecen dos modalidades de inscripción:

- A) PRESENCIAL (residentes en Madrid).
El importe de la matrícula es de 4.000 pesetas, incluyendo clases y derechos de examen.
- B) POR CORRESPONDENCIA (residentes en otras provincias).
Abonarán 500 pesetas por derecho de examen.
Recibirán una bibliografía para el seguimiento y estudio de los temas del Curso.



Nota: Aunque pudiera parecerlo, los temas y prácticas fijados para las clases de los lunes y miércoles, no será una repetición de los mismos temas, sino continuación de los mismos tanto en su exposición como en su parte práctica.

La F.N.S.E. recomienda a los alumnos de este Curso, la adquisición de los libros «El Sordo y su mundo» y «Diccionario Mimico-Español», dada su utilidad para el Curso. Ambos pueden solicitarse a esta Federación.

Todos los viernes, en horas que se determinarán, se proyectarán los distintos rollos de que consta la película «CURSO DE MIMICA FILMADO», como potenciación de las clases de mimica práctica.

Dicha película, que consta de 16 rollos de 20.30 minutos cada uno, fue producida por nuestra Federación en colaboración con el INSERSO.

INFORMES E INSCRIPCIONES:

Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58 - 2ª - Tel. 222 01 62
Lunes a viernes, de 9 a 1 y de 4 a 8

Año de la Tercera Edad

Cuando esta revista vea la luz y llegue a manos de nuestros lectores, un grupo de 40 ancianos de toda España, moradores en la residencia "Santa María del Silencio" de Cubas (Madrid), habrán realizado ya un viaje a Granada, organizado por esta Federación y la Agrupación de Sordos de Granada como homenaje a nuestros mayores.

Dicho viaje se habrá realizado con salida desde Madrid el 16 de noviembre y regreso el 21 del mismo mes. En nuestro próximo número daremos amplia información acerca del mismo, así como de las vivencias de los ancianos participantes, muchos de los cuales no hicieron en su vida más viaje que el realizado desde sus puntos de origen hasta el madrileño pueblo de Cubas el día que efectuaron su ingreso en la residencia.

A modo de colaboración para la realización de este viaje, en números anteriores de nuestra revista solicitábamos donativos para tal fin.

La relación de donativos recibidos en esta suscripción, que inició la FNSE, es la siguiente:

F. N. S. E.....	50.000,-
Federación Vasca	6.550,-
Asociación de Sabadell	3.000,-
A. C. Valladolid.....	4.000,-
Alfonso Santos Feijoo.....	2.500,-
Donativos anónimos	22.895,-
TOTAL	88.945,-



PRIMER CONCURSO "FARO DEL SILENCIO"

A lo largo de todo este año, nuestra revista publicó el correspondiente cupón para participar en el I Concurso "Faro del Silencio", dotado con 10.000 pts. con ocasión de la V Semana Nacional de Teatro de Sordos. El concurso consistía en acertar las tres primeras asociaciones clasificadas en dicha Semana. El resultado, al término de esta V Semana, es el siguiente:

- | | | |
|-----|----------------------------------|------|
| 1.º | Centro Altatorre de Madrid | 66,5 |
| 2.º | Agrupación de Sordos de Zaragoza | 66 |
| 3.º | A. S. U. de Barcelona | 53 |

Realizado el recuento de cupones recibidos da un total de 50 llegados a nuestra redacción. De todos ellos, tan sólo uno, que reproducimos, ha acertado las tres primeras Asociaciones clasificadas.

Dicho cupón nos llegó desde Granada y corresponde a MARIA TERESA RUIZ FERNANDEZ, quien obtiene así el premio de este I Concurso.

Nuestra enhorabuena a la ganadora.

I.º CONCURSO "FARO DEL SILENCIO"
V SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS
Apellidos RUIZ FERNANDEZ
Nombre MARIA TERESA
Domicilio AV. DR. OLORIZ, 2-2º, 6.ª A - GRANADA
Clasificación final V Semana de Teatro
(Asociaciones)
1.ª C. ALTATORRE DE MADRID
2.ª AGRUP. DE SORDOS DE ZARAGOZA
3.ª ASU. DE BARCELONA

Noticias

BRILLANTE PARTICIPACION DEL GRUPO TINTERFEÑO "LOS AMBULANTES" EN EL XV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE SITGES

El XV Festival Internacional de Teatro, celebrado en Sitges (Barcelona) los días 15 a 24 de octubre, se vio enriquecido con la participación del grupo de sordos tinerfeños "Los Ambulantes", con enorme éxito en su demostración.

Reproducimos aquí un comentario de prensa aparecido en "El País" del 20 de octubre.

De "EL PAIS". 20-10-82

Escenificación a cargo de sordomudos

Uno de los espectáculos interesantes, dentro de la monotonía del festival, es el que ha ofrecido el grupo de sordomudos tinerfeños Los Ambulantes. Este grupo tiene un historial importantísimo desde 1967 y se caracteriza por ofrecer montajes en los que se olvida, decidida y conscientemente, el lenguaje manual, de gueto, y se promueve el trabajo de actor sin aceptar la marginación ni la comprensión misericordiosa.

El espectáculo es una trasposición escénica de un poema del canario Fernando Senante, realizado por el director del grupo, pintor y escenógrafo, Eduardo Camacho. En él se cuenta, en imágenes silenciosas y como surgidas torpemente de la oscuridad, el origen de luz que está en

la convulsión, la montaña que late, la isla que nace y es fecundada y, por fin, la mujer con sus pechos de lava paridora.

Después, en una mesa redonda, improvisada en el bingo cercano al Teatro Retiro, se informó que el espectáculo había sufrido, tanto en el ritmo, como en la iluminación y el decorado, por el espacio que les asignó la dirección del festival y por la falta de adecuación de la infraestructura.

Además, Marisa Hajar, coordinadora general del festival, explicó que las doce personas asistentes al coloquio binguero —menos suerte tuvo el teatro latinoamericano, con siete interesados— deberían haber sido muchos más si la Generalitat —a cuyos servicios se avisó, según se dijo— hu-

biera movilizad a los sordomudos de las poblaciones cercanas a Sitges.

La tercera de las mesas redondas previstas para este lunes era la de Teatro y enseñanza. A ella no asistió su coordinador Josep Montañés, que, según se comenta, está siempre muy ocupado, pero sí se hizo representar por Guillem-Jordi Graells, subdirector del Instituto del Teatro, que vino a decirnos, más o menos, que dicha institución lleva dos años de gran crisis. Más lamentable fue la presencia de profesores colaboradores de la Sección de Teatro de la Universidad de Barcelona, que ignoraban todo sobre otras Universidades.

Menos mal que el italiano Renato Cuotolo dijo algo interesante y sólido de su experiencia en EE. UU. e Italia.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

ASOCIACION TENERFEÑA DE SORDOS

ACTOS PRINCIPALES ULTIMO TRIMESTRE 1982

19-10-82 "Los Ambulantes" en el XV Festival Internacional de Teatro de Sitges (Barcelona).

31-10-82 Recepción Comité Superior Deporte Silencioso y Selección Española de Sordos.

1-11-82 Fútbol. Selección Española de Sordos contra Selección del Valle. Estadio U. D. Orotava, 4 de la tarde. A continuación, Club Deportivo Sordos de Tenerife - C. D. Cerecutor de Barcelona. Trofeo "Bodas de Plata".

13-11-82 Semifinales y Finales Trofeos Ajedrez, Tenis de Mesa y Billar.

14-11-82 Especial "Cine Documental".

15 al 30-11-82 Exposición Antológica.

Del 2 al 8-12-82 I SYMPO-

SIUM DIRECTORES TEATRO DE SORDOS. Mesa abierta, exposiciones, conferencias, etc.

26-11-82 XXV ANIVERSARIO. Fiesta-Cena-Gala en el Club Casino Militar "Paso Alto", 9 de la noche. Entrega Distinciones Bodas de Plata.

29-11-82 7,30 tarde. Misa Acción de Gracias, oficiada por el Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis en la iglesia Siervas de María.

Del 2 al 8-12-82 "I BIENAL INTERNACIONAL TEATRO VISUAL DE TENERIFE", en el Teatro Guimerá.

5-12-82 Tardes. Trofeo Interregional Tenerife-Las Palmas de Ajedrez, Tenis de Mesa y Billar.

11-12-82 II Gynkana Infantil en Bicicletas, para escolares sordos.

12-12-82 Trofeo "Mini Golf" Parque García Sanabria. Noche: Cine Deportivo.

Del 13 al 18 Visita Museos e Instalaciones Industriales.

18-12-82 Juego Americano: Solteros y casados (Femenino y masculino).

19-12-82 Excursión Nieve del Teide, con "comida típica canaria".

23-12-82 Palacio Deportes. Fútbol Sala "Casados y solteros".

25-12-82 Fiesta de la Ilusión "Papá Noel".

26-12-82 Concurso de Cocina Regional con Trofeos.

28-12-82 Gynkana del Humor "Los Inocentes".

31-12-82 ¡Adiós al Año Viejo! Baile-Cotillón.

NOTA NECROLOGICA

Don Tulio Dalmau, suscriptor de nuestra revista desde los principios de la misma, y gran admirador nuestro, ha fallecido en Lima (Perú); él estaría contento, sabiendo que los sordos de todo el mundo le regalan una oración. Descanse en paz.



Tulio Roberto Dalmau Dalmau.



JUAN LUIS MARROQUIN

EDITORIAL

Todas las asociaciones y posteriormente las federaciones nacional y regionales, que fundamos los sordos, han sido constituidas, sostenidas y encauzadas en función de un objetivo, en una coordinación de esfuerzos para alcanzar algo determinado. La tensión, la lucha y la ilusión para encaminarlas hacia la meta resolutive de los problemas que nos afectan a los sordos son la razón del hecho asociativo. Hubiese sido totalmente inútil y absurdo agruparse para nada, pasar el tiempo en entretenidas tertulias, jugando, bebiendo y discutiendo cosas sin un objetivo común, desperdiciando energías, coincidencias y voluntades afines para alcanzar un fin.

Las sociedades, sean las que sean, existen en la medida que tienen una finalidad. Su cohesión y actuación tienen que depender y encaminarse a un propósito determinado de acción colectiva.

Este propósito y acción es el que ha seguido sin ninguna pausa la Federación Nacional de Sordos de España desde su fundación, amoldándose a la época en que vivimos actualmente, caracterizada por un noble afán de justicia social, capacitación pedagógica, profesional, mutualista y deportiva, ya que es para nosotros, los sordos, de importancia vital e imprescindible, objetivo casi logrado plenamente. Para alcanzarlo hemos sacudido la rutina conformista, obrando incansablemente y estableciendo puntos de contacto entre todos los que colaboran en pro de la plena incorporación del sordo a la vida social, olvidando lo que nos separaba y vivificando lo que nos une. Creemos que todas las agrupaciones afines a nosotros para amarnos y comprendernos mutuamente, impulsados por el ideal y firme voluntad de estimular y orientar a los Poderes Públicos a la justa y eficiente solución de los problemas que nos son comunes y que anhelamos sean resueltos. La Federación Nacional de Sordos de España reúne condiciones precisas para alcanzar las aspiraciones de los sordos y para que sus Federaciones y Sociedades cumplan los fines para que fueron creadas, fomentando por todos los medios legales la educación, la instrucción, el mejoramiento social de los que las componen, mediante a lo que se esté realizando: Clases de Cultura, Conferencias, Exposiciones, Congresos, Socorros Mutuos, Certámenes, Ayudas a la Vejez, Periódicas Reuniones, Teatro Mímico y Manifestaciones Deportivas; todo ello en el ámbito nacional e internacional. En una compacta unidad de hermandad.

De las Asambleas Nacionales de la Federación salen elaboradas las conclusiones precisas, justas y eficaces que conducen a la solución de los problemas que, de otra forma, no encontrarían nunca su adecuado encauzamiento resolutive. Todo esto ha sido expuesto con reiteración en la "Gaceta del Sordomudo" y en "Faro del Silencio" y para que no se olvide conviene recordarlo. Las Asambleas Nacionales de la Federación son el exponente de realizaciones logradas y necesidades a lograr; de la conservación de lo conseguido, desarrollo de iniciativas que necesitamos alcanzar, no pueden quedar al margen de ellas el elemento activo que interviene en lo concerniente a los sordos españoles.

Pronto la Federación Nacional de Sordos de España comenzará una nueva etapa, más prometedora que las que anteceden, convirtiéndose en una Confederación Nacional de Sordos que unirá a todos en un lazo común. Los que hemos llevado y los que llevan en la actualidad la responsabilidad dirigente debemos tener el espíritu abierto para que todo lo reseñado sea ampliamente cumplido. Porque si por exceso de democratizar, cosa que está de moda, lo dejemos en manos inespertas, irresponsables o ignorantes puede resultar lo contrario de lo que nos proponemos. Los propósitos claros y las cartas boca arriba.

Una actividad cultural en auge

EXITO DE LAS II JORNADAS NACIONALES DE DANZAS PARA SORDOS

Zaragoza en sus Fiestas del Pilar. Desde los balcones del Ayuntamiento hemos visto (ya que no oído) el pregón de Mingote de las fiestas, el desfile de carrozas —entre las que destaca la de la A. S. de Zaragoza— y observado los fuegos artificiales que al paso de los Gigantes y Cabezudos, se abren paso entre la lluvia de la noche.

Al día siguiente, el lunes 11 de octubre, comienza nuestro Certamen, esa maravillosa demostración de sordos danzando que la A. S. de Zaragoza podría llamar suya, pues gracias a su decisión y esfuerzos se han celebrado las dos primeras.

Es un marco incomparable, allí en la misma plaza del Pilar, con sus torres esbeltas al fondo, con el público oyente que aprovechándose de la libre entrada, comienza a aplaudir curioso para permanecer ya prendido en el interés hasta el final. Ocho mil espectadores. ¡Ocho mil! que suponen por ahora el "récord" de asistencia a nuestras actividades.

Allí están los sordos catalanes desenvueltos y con arte, de esa Casa del Sordomudo que empieza a irrumpir

con brío, resuelta a ofrecer su candidatura futura en todo lo cultural y artístico estimulada por esa sana rivalidad con Cerecutor... Asu... Socorros Mutuos...

Sorprende el bien hacer de los montañeses, que en su primera incorporación a nuestras actividades van a llevarse numerosos premios, entre ellos, la placa al mejor conjunto novel de la FNSE.

Los jóvenes santanderinos tienen un ritmo increíble para ser sordos, según me dicen las personas oyentes que consulto. Santander es sin duda el vencedor moral del Certamen.

Y Lugo, juvenil, con aroma a frescor de sus rías, como si sus danzantes saltaran sobre la yerba verde... Un despiste desafortunado de uno de sus componentes y su falta de veteranía por ser también debutantes les impiden una clasificación alta como merecieron...

Zaragoza, en su papel. El doble esfuerzo de organizar y actuar no lo acusan y menos esa pareja, la mejor de España por dos años consecutivos. Uno de sus componentes tiene un conato de desmayo, pero no ocurre como en



Ofrenda de flores a la "Pilarica". En ella como hijos devotos, participa la Agrupación de Sordos de Zaragoza.



Palabras inaugurales del II Certamen de Danzas a cargo de nuestro Presidente, que es traducido oralmente por la incansable Rosa Crespo.



Grupo granadino que obtuvo el segundo puesto en esta modalidad y cuya Asociación se alzó con el triunfo final de la Clasificación General.



El grupo de Lugo en plena actuación.



Los triunfadores en la modalidad de grupo: Santander.



Navarra en su intervención. Obsérvese el numeroso público asistente.



Castellón en su intervención de pareja.



La pareja valenciana que actuó en último lugar.



Los miembros del jurado atentos.



Ramón E. Cuesta, cámara de video en ristre, filmando para nuestra videoteca cuanto ocurre en el escenario.



Instantánea en la que se agrupan todos los participantes.



Acabada la última intervención, los miembros del jurado emiten su fallo.



Momento cumbre: se va conociendo el fallo del jurado.



La Directora del grupo de danza granadino no puede controlar su emoción al conocer el veredicto que daba triunfador al grupo por ella dirigido.



El grupo ganador con su directora.



Rosa Malagón, de Granada, muestra la placa obtenida por Granada como 1.º clasificado.



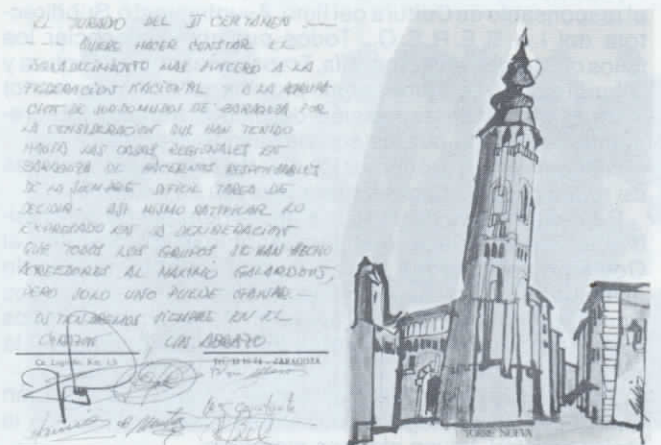
La pareja maña muestra su contento por su triunfo.



Los santanderinos recogen su trofeo como ganadores en la modalidad de grupo.



El grupo ganador en la clasificación general, obsequia a los asistentes a la cena final con uno de sus "aires".



Sobre una tarjeta del menú de la cena, los miembros del jurado hicieron esta dedicatoria firmada por todos ellos.

IV JORNADAS DE CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAÍS VASCO-NAVARRO

Pamplona, 1, 2 y 3 octubre 1982

Jornadas apretadas en actividad, convivencia grata y camaradería ha sido el signo de estos días.

Todo el programa anunciado se desarrolló puntualmente y hasta el tiempo —espléndido— quiso sumarse a la alegría del encuentro multitudinario anual.

Recepción previa a los actos en la que no faltó entre otros, el responsable de Cultura del Ilmo. Ayuntamiento, Subdirectora del I. N. S. E. R. S. O... Todos pudieron presenciar los fallos del Jurado en Fotografía, Trabajos manuales, Pintura y Dibujo (estos tres últimos como propios del XXV aniversario) y ver la magnífica exposición de dichos trabajos íntegramente realizados por los sordos vasco-navarros.

Gráficamente exponemos los diversos actos ya conocidos de todos por el programa que en su día se os envió.

Representantes de: F. N. S. E. en la persona de su Presidente; F. A. S. C., a la que representaban los Srs. Ríu; el Gobierno Vasco lo fue por Koldo Amézqueta, y sordos de diversos puntos de España, no faltando un grupo de sordos franceses con quienes nos une entrañable amistad. Todos quedaron gratamente sorprendidos e impresionados por la hermandad vivida.

Convivencia gratísima con detalles dignos de mención que nos hace presagiar futuras Jornadas cargadas de la mejor amistad. Vayan algunos ejemplos:

Llega el autocar de Bilbao directo al lugar de los concursos (Seminario) y ya están distribuyéndose lienzos, papel espe-

cial para dibujo, acuarela... Como no había seguridad de cuántos concursantes en cada modalidad, faltan lienzos para dos o tres de Bilbao que quieren hacer pintura al óleo; apuradillos nos vemos para solucionar la cuestión, mas... ¡no importa!, es tanta la comprensión de estos jóvenes bilbaínos que voluntariamente nos dicen quitando importancia: "venga el papel que haya", nos da igual; e incluso uno de ellos —Ramón Mato— lo hace sobre cartón y ¡sale vencedor! ¿Qué hubiera sido de tener lienzo adecuado como le correspondía? Gracias amigos, pues nos disteis bonita lección de amistad y eso vale más que cien mil premios.

También cabe destacar los Trajes Regionales:

Magnífica exhibición por parte de nuestros sordos de esta tradición hecha arte que tanto habla de sus gentes, sus ancestrales costumbres y que portaron con sin igual galanura. Mucho hubo de deliberar el Jurado para conceder un galardón al que todos eran acreedores, pues no faltó detalle en ninguno de ellos y esto nos hace pensar que no debemos repetir tal curso sino presentarlo espontáneo, como presencia viva de nuestra rica, en historia común, región vasco-navarra.

Anécdotas agradables, compañerismo sin par, despedidas emocionadas... todo fue grato en esta IV Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro.

Pamplona, octubre 1982



Los presidentes de la FNSE y F.A.S.P.V.-N. junto a miembros de esta última Federación en compañía del representante de Gobierno Vasco.



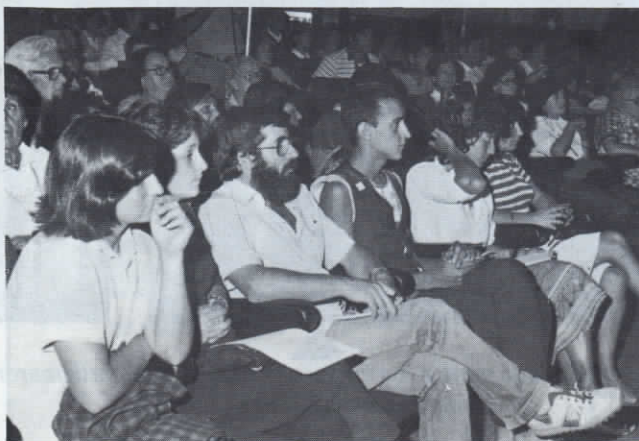
Los navarros muestran "sus" Jornadas.



Traje típico: Gipúzcoa.



¡Todos los mimos!



Jurado y público asistente.



El representante de la Federación Catalana dirigiéndose a los comensales.



Traje típico: Bilbao.

Traje típico: Navarra.



IV JORNADA DE CONVIVENCIA DEL SORDO
DEL PAIS VASCO-NAVARRO

PUNTUACION FINAL

ASOCIACION	ACTIVIDAD	Puntuación Individual	Clasificación Individual	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Clasificación por Equipo	Puntuación Total	Clasificación Final
ALAVA		1.5	3	1	2	3	3	2	2	—	17.5	4º
BILBAO		1.5	2	2	3	1	2	3	3	1	18.5	3º
GUIPUZCOA		3	1	3	4	4	4	4	1	2	26	1º
NAVARRA		4	4	4	1	2	1	1	4	3	24	2º

1º: GUIPUZCOA
2º: NAVARRA
3º: BILBAO
4º: ALAVA

Puntuación general.



Javier, de Guipúzcoa, recogiendo su bien ganado trofeo, enhorabuena.



El Sr. Pinedo junto a los franceses amigos que participaron en las Jornadas de Convivencia.

Exposición especial del incansable amigo donostiarra Javier Usobiaga.



*Canción-Poesía Silenciosa:
San Sebastián.*



Concurso de cocina: Pamplona.



1.º Premio de Dibujo: Pamplona.



1.º Premio de Pintura: Bilbao.



Vencedores en Soka-Tira.



Finalizada la Convivencia Vasco-Navarra, ganadores de los últimos concursos.

IV CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO - NAVARRO

En representación de la Federació d'Associacions de Sords de Catalunya y acompañado de mi esposa María Carmen Guixé Massana, Delegada de Cultura en funciones de la misma, acudimos a la IV Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro, organizada por la Federación de Asociaciones de aquellas provincias, que se celebró en Pamplona, dentro de los actos conmemorativos del XXV aniversario de la fundación de la Asociación de Sordos de Navarra.

RESULTADOS DEL CONCURSO "25 ANIVERSARIO" EN LA IV JORNADA DE FASPV

EXPOSICION:

Trabajo Manual:

Ganador	Ramón Fernández	Navarra.
Accésit	Antonio Castro González	Bilbao.

Artesanía Madera:

Ganador	Iñaki Arteaga	Durango (Vizcaya).
Accésit	Macario Fernández de Leceta	Bilbao.

Pintura:

Ganador	Iñaki Arteaga	Durango (Vizcaya).
Accésit	M. ^a Angela Usubiaga Solinis	Bilbao.

Dibujo:

Ganador	Carlos Larrea	Navarra.
Accésit	Carlos Larrea	Navarra.

PINTURA (ACUARELA Y OLEO):

1.º	Ramón Mato	Bilbao.
2.º	José Díaz García	Bilbao.
3.º	Manuel Guereca Agoues	Guipuzcoa.

REDACCION: Tema "Navarra"

1.º	Rosario Urteaga Urteaga	Guipúzcoa.
2.º	Pablo Sesma	Navarra.

Primeramente debo hacer constar nuestro sincero agradecimiento por la calurosa acogida que, tanto a mi esposa como a mí, nos hicieron todos, desde el primero hasta el último sordo. Allí estaban don Fernando Pascual Amorrotu, Presidente de aquella Federación; el de la Asociación anfitriona; la dinámica Carmen Igal, delegada de Cultura de la misma; los amigos Joseba y Arantxu, de Pamplona y otros cuyos nombres siento no recordar. Más adelante saludamos al Presidente de la Federación Española, el amigo Félix-Jesús Pinedo; al de la Unión de Sordos de Guipúzcoa y esposa; al de la Asociación de Zaragoza; a Florencio, ex-presidente de A. C. de Madrid y esposa; la esposa de don Fernando Pascual, que tuvo la atención de acompañarnos en unas compras; y otros y otras, cuya relación se haría interminable. Desde estas páginas que tan amablemente me brinda la revista "EL FARO DEL SILENCIO", un afectuoso saludo para todos.

Llegados que fuimos a la Asociación, calle Monasterio de Irache, alrededor de las 20,30 del viernes día 1 de octubre, estaba a punto de celebrarse el Vino de Honor con que se iniciaban estos actos. Visitamos la Sala en la que estaban expuestos los trabajos manuales, dibujos, pinturas y fotografías, todo ello de excelente calidad, que demuestra la elevada valía cultural de los sordos vascos.

El sábado, en un patio o solar del Seminario o "fábrica de curas" como ellos lo llaman, se celebró un concurso de Habilidad Culinaria a base de cordero en salsa elaborado por sordos de las cuatro provincias vascas, de una calidad que para sí quisieran muchas amas de casa y muchos cocineros de restaurantes. Simultáneamente se celebraba por los alrededores un concurso de dibujo y pintura rápidos. A continuación el tiro a la cuerda o "SOKA-TIRA", compitiendo atletas de las citadas cuatro provincias y de fuerzas muy niveladas. Por la tarde, en el Salón de Actos de las Escuelas Pías, el Presidente de la Federación Española, D. Félix-Jesús Pinedo disertó sobre la "VIDA DEL SORDO EN LA UNIÓN SOVIÉTICA", que fue seguida con inusitado interés por todos los asistentes que llenaban la Sala, siendo despedido con una "atronadora" ovación.

El domingo, por la mañana, hubo diversos actos, entre los que cabe destacar concursos de redacción y el desfile de trajes regionales, celebrado este último en los salones de la Ciudad Deportiva Amaya. Por la tarde, en este mismo lugar, se celebró el Banquete de Clausura, al que concurrieron más de un centenar de comensales, en cuyo final se distribuyeron

RESUMEN

EXPOSICION

Trabajo Manual	NAVARRA
Artesanía Madera	DURANGO
Pintura	DURANGO
Dibujo	NAVARRA

PINTURA

Acuarela y Oleo	BILBAO
-----------------------	--------

REDACCION

Tema "Navarra"	GUIPUZCOA.
----------------------	------------

RESULTADOS DE ACTIVIDADES DE LA IV JORNADA DE FASPV

CLASIFICACION	TITULO	ASOCIACION	PUNTOS GENERAL
---------------	--------	------------	----------------

CONCURSO FOTOGRAFICO :

1.º P. San Julián	"Artesanía pura"	Navarra	1.º Navarra ... 4 pto
2.º J. M. Caperochipi	"Solidaridad obrera"	Guipúzcoa	2.º Guipúzcoa 3 "
3.º J. L. Rodríguez	"Resignación"	Guipúzcoa	3.º Alava 1,5 "
4.º P. Melero Cobija	"Trabajo"	Guipúzcoa	4.º Bilbao 1,5 "

IV CONCURSO DE HABILIDAD CULINARIA

1.º Navarra	1.º Navarra .. 4 "
2.º Alava	2.º Alava 3 "
3.º Bilbao	3.º Bilbao 2 "
4.º Guipúzcoa	4.º Guipúzcoa 1 "

III CONCURSO DE DIBUJO AL AIRE LIBRE

1.º Manuel Jiménez	Navarra	1.º Navarra .. 4 "
2.º Daniel Arostegui	Guipúzcoa	2.º Guipúzcoa 3 "
3.º J. V. Narganes	Bilbao	3.º Bilbao 2 "
4.º Silvia Schik	Guipúzcoa	4.º Alava 1 "

III CAMPEONATO DE SOKA-TIRA

1.º Guipúzcoa	1.º Guipúzcoa 4 "
2.º Bilbao	2.º Bilbao 3 "
3.º Alava	3.º Alava 2 "
4.º Navarra	4.º Navarra .. 1 "

III JORNADA REGIONAL DE MIMO

1.º M. Guereca	"Un día cualquiera en las Cortes"	Guipúzcoa	1.º Guipúzcoa 4 "
2.º Angel Hernández	"Pobre animal"	Alava	2.º Alava 3 "
3.º Silvia Schik	"El guante"	Guipúzcoa	3.º Navarra .. 2 "
4.º Carlos Larrea	"Tarde de circo"	Navarra	4.º Bilbao 1 "

I CONCURSO DE POESIA SILENCIOSA:

1.º Miren Segovia	"Vuelve donde mí"	Guipúzcoa	1.º Guipúzcoa 4 "
2.º Ricardo Pérez	"IV Jornada de Convivencia de FASPV-N"	Alava	2.º Alava 3 "
3.º C. Gil de la Hoz	"Querer y perder"	Bilbao	3.º Bilbao 2 "
Silvia Schik	"Palabras para Julia"	Guipúzcoa	4.º Navarra .. 1 "
4.º M. Carneiro	"Amar es poder"	Navarra	
C. B. Barriocanal	"Anduriña"	Bilbao	

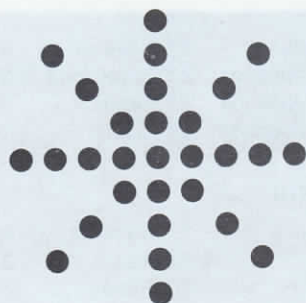
III CAMPEONATO DE MUS:

1.º Guipúzcoa	1.º Guipúzcoa 4 "
2.º Bilbao	2.º Bilbao 3 "
3.º Alava	3.º Alava 2 "
4.º Navarra	4.º Navarra .. 1 "

los distintos y variados premios, con un parlamento de los respectivos representantes, iniciándolo el Presidente de la Federación Nacional Sr. Pinedo y cerrando los actos de esta IV Convivencia, don Fernando Pascual Amorrotu.

El que esto suscribe, en nombre de la FEDERACIÓ D'ASSOCIACIONS DE SORDS DE CATALUNYA, cuya representación ostentó, renueva su agradecimiento y hace votos para una fructífera labor de colaboración entre ambas Federaciones hermanas.

JOSE MARIA RIU RODES



RESULTADOS DE LAS ACTIVIDADES DE LA IV JORNADA DE FASPV

CLASIFICACION	TITULO	ASOCIACION	PUNTOS GENERAL
IV CONCURSO DE REDACCION:		Tema "COMO VES AL SORDO TU QUE LO ERES"	
1.º Pablo Sesma		Navarra	1.º Navarra .. 4 pto.
2.º J. V. Narganes		Bilbao	2.º Bilbao 3 "
3.º Blanca Martínez		Alava	3.º Alava 2 "
4.º Miren Segovia		Guipúzcoa	4.º Guipúzcoa 1 "

II CONCURSO DE TRAJES REGIONALES:

1.º Navarra	1.º Navarra .. 3 "
2.º Guipúzcoa	2.º Guipúzcoa 2 "
3.º Bilbao	3.º Bilbao 1 "
	4.º Alava - "

CLASIFICACION FINAL:

1.º GUIPUZCOA	26 puntos.
2.º NAVARRA	24 puntos.
3.º BILBAO	18,5 puntos.
4.º ALAVA	17,5 puntos.

RESUMEN

Fotográfico	NAVARRA
Habilidad culinaria.....	NAVARRA
Dibujo al aire libre	NAVARRA
Soka-tira.....	GUIPUZCOA
Mimo	GUIPUZCOA
Canción y poesía silenciosa	GUIPUZCOA
Mus	GUIPUZCOA
Redacción.....	NAVARRA
Trajes regionales	NAVARRA

Ganador del concurso de Cartel-anunciador:

Emilio Moreno. NAVARRA



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 880 un año
☐ Pts. 450 seis meses
☐ US \$ 15 un año

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION

En la Clausura de las IV Jornadas de Convivencia del Sordo

Más de cuatrocientas personas

✱ Con la entrega de trofeos a los ganadores del II Concurso de Trajes Regionales celebrada en el transcurso de una comida de hermandad, concluyeron en la C. D. Amaya las IV Jornadas de Convivencia del Sordo del País Vasco organizadas por la Federación Vasco-Navarra de Asociaciones de Sordos.

Por I. Saracho

Además del presidente de la Federación Nacional de Sordos Españoles, Félix-Jesús Pinedo Peydró y los presidentes y asociados de varias federaciones regionales, asistió al acto Koldo Amezketa en representación del presidente del Gobierno Vasco, Carlos Garaioechea, que en el último momento envió un telegrama excusando su asistencia.

La delegada de Cultura de la Federación Vasco-Navarra de Sordos, Carmen Igal Martínez, nos comentó la satisfacción sentida por todos los asistentes a estas jornadas, ante el clima de compañerismo vivido en el transcurso de las mismas, "que podrían envidiar los oyentes". "Hace tiempo se notaba una mayor tirantez, que se deshizo al fundar la Federación de asociaciones vascas y navarra. Por eso te puedo decir que en la presente edición de estas convivencias, hemos visto más unión que en ediciones anteriores".

FOLKLORE VASCO-NAVARRO

Hace una pausa. Las tres parejas que participan en el II Concurso de Trajes Regionales acaban de entrar en la sala donde cerca de 400 asociados les esperan haciendo corro.

El Jurado, compuesto por Fermín y Miguelcho Goñi, pertenecientes al grupo de danzas del Ayuntamiento, puntúan la autenticidad y el colorido del traje guipuzcoano presentado por la Asociación de Sordos de Guipúzcoa; el de espatadantzari del Duranguesado presentado por la Asociación de Bilbao y finalmente el utilizado en Valcarlos y la zona de la Baja Navarra durante los

carnavales, que portaban dos miembros de la Asociación Navarra.

"Hemos tenido dudas a la hora de otorgar los premios porque la cláusula de autenticidad se cumplía en los tres casos —manifiesta el jurado—. Finalmente, nos hemos decidido por el traje navarro que era el que contaba con un mayor colorido, quedando los guipuzcoanos segundos, y en tercer lugar los vizcaínos".

LOS SORDOS REIVINDICAN

Félix Pinedo, presidente de la Federación Nacional, hizo entrega de los premios, dos copas para las parejas que han quedado en primero y segundo lugar. Una vez terminado el acto hacemos un aparte con él para preguntarle por la labor que realiza la Federación que él preside.

"Este organismo —dice— ostenta la representatividad de 70 asociaciones y 3 federaciones regionales de sordos. Sus objetivos son la defensa de los intereses y la promoción de la formación social, cultural y humana de los sordos, al mismo tiempo que vamos logrando nuestra integración en la sociedad oyente".

Le preguntamos a Félix Pinedo, si la sociedad actual establece diferencias con los sordos por padecer esta pequeña disminución física.

"Desgraciadamente sí —responde el presidente de la Federación Nacional de Sordos Españoles—. Precisamente, el 25 de septiembre organizamos, agotados los demás caminos, una manifestación nacional con trascendencia en Madrid, Valencia, Zaragoza, Granada,

La Coruña y otras provincias, para llamar la atención del país por nuestra injusta marginación. En esta manifestación concretamos cuatro de nuestras mayores dificultades relativas a la ausencia de subtítulos en los informativos de TVE que limita el derecho del sordo a ser informado. Denunciábamos también la absurda discriminación que sufrimos por parte de la Jefatura de Tráfico que pone límites de velocidad al conductor no oyente y le niega el permiso de conducir motos. Rechazábamos la eliminación del sordo en los puestos de trabajo por motivos tales como no poder hacer un dictado, cuando su preparación práctica es idónea para ello; y protestamos por la escolarización de niños sordos que, a pesar de sus características particulares, son "integrados" con otros disminuidos físicos, e incluso psíquicos.

CUIDADO CON LOS CENTROS ESPECIALES

Esta es una de las preocupaciones mayores de la delegada de Cultura de la Federación Vasco-Navarra de Sordos, Carmen Igal, que en estos momentos se encuentra recogiendo firmas para denunciar la educación inadecuada impartida a los sordos en uno de los centros de educación especial de Pamplona. "Se les ha metido en aulas con subnormales y el sordo no es un subnormal —dice—. Actualmente hay 20 sordos en nuestra ciudad con una educación por debajo de la elemental, debido a la mala educación impartida por dicho centro".

TEATRO MOSCOVITA DE MIMICA Y GESTO

En la Unión Soviética los sordos pueden estudiar no sólo en las escuelas especiales sino también en las escuelas de peritaje y en los establecimientos de enseñanza superior. Para los sordos que tenían el don escénico fue organizado un estudio artístico especial. Los pedagogos de la escuela artística de Boris Scukin aneja al Teatro Moscovita de Vakhtángov se dedicaron a la educación de los sordos. Bajo su dirección los sordos estudiantes en el transcurso de cuatro años pasaron un curso de capacitación profesional correspondiente a las exigencias del programa de estudios de una escuela artística.

A base del primer grupo de graduados del estudio, en 1962 fue creado el Teatro Moscovita de Mímica y Gesto.

La peculiaridad esencial del Teatro consiste en que en el escenario la voz del actor va sustituida por mímica y gesto. La tarea principal del Teatro es iniciar a todos los deficientes de oído en el arte, realizar la educación estética, elevar el nivel de la cultura general de las personas sordas. Al mismo tiempo gracias a la utilización muy amplia de la pantomima

en los espectáculos, a los actores-locutores que duplican el habla mímica de los actores el Teatro representa gran interés para los espectadores oyentes.

En los 20 años de su existencia el Teatro demostró que los actores sordos saben interpretar los espectáculos tanto muy dramáticos como las representaciones cómicas muy graciosas, "cantar" los cuplés en los vodeviles, bailar. El repertorio del Teatro abarca tanto las piezas de los escritores rusos como las de los autores extranjeros: "El casamiento" de Gógol, "Sin culpa culpables" de Ostrovsky, "El temporal" de Belotserkovsky, la tragedia de Schiller "La astucia y el amor" y otras. Es muy interesante el espectáculo pantomímico "Caprichos" puesto en escena por el director polaco B. Gluschk.

Para el auditorio infantil el Teatro representa una composición escénica basada en la pieza de



G. Gabbe "Cenicienta", el espectáculo "El corazón cristalino" (director de escena N. Ustinov).

El Teatro tiene grandes proyectos. Y hay que creer que ellos serán realizados. Como garantía de lo dicho puede servir el trabajo tenaz y abnegado de los sordos actores y de sus instructores experimentados.



La Astucia y el Amor.



La Cenicienta.



La Cenicienta.



Los Pendientes de la Reina.



El corazón cristalino.



El Casamiento.



Ocho Mujeres Enamoradas.



El Tentemozo.



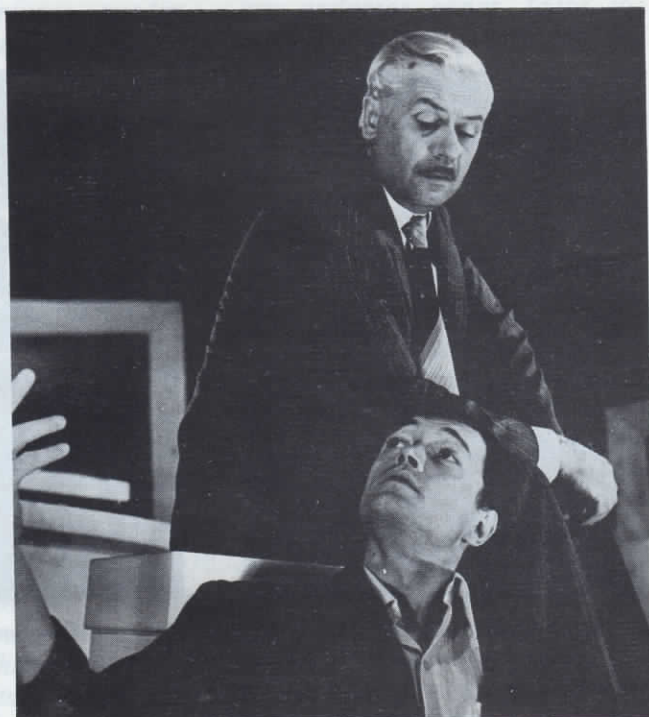
La Carreta de Arturo Ui.



El Amor, el Jazz y el Diablo.



La Revuelta de Mujeres.



Si despedir del trabajo a Kalínkin.



¿Dónde está Charlie?



El pulso de mi paralelo.



Colaboraciones Literarias

En las IV Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro se celebró un concurso de redacción

El primer premio fue para el joven Pablo Sesma, navarro y futuro sacerdote. Sordo post-locutivo, reproducimos su escrito sin corrección alguna, y al felicitarle desde nuestra revista, confiamos que manteniendo su vocación pueda un día próximo contribuir a aliviar esa necesidad de sacerdotes no oyentes que tenemos.

Margarita Carneiro, también joven y navarra, obtuvo el 2.º premio y su redacción la hemos corregido muy levemente, obligados por unos mínimos fallos gramaticales, que le animamos a superar con el estudio y la lectura, dadas sus grandes condiciones.

Para ambos nuestro aplauso, y para el lector, la curiosidad de conocer las ideas actuales de la juventud sorda.

Faro del Silencio

¿COMO VES AL SORDO, TU QUE LO ERES?

—¿Cómo ves al sordo, tú que lo eres?

Yo veo que el sordo como yo es una persona normal aunque sólo tenemos la diferencia de no oír.

Hay muchos sordos que yo veo tienen unos caracteres muy diferentes, pero yo creo que son muy normales porque la vida de cada uno en su propio camino, yo por supuesto también lo tengo.

Hay algunos sordos (yo conozco más a los del País Vasco y riojano) que son admirables y cordiales.

A mí me gusta mucho la vida de los sordos porque tenemos mucha confianza y necesitamos lo mejor posible para colaborar y avanzar en la sociedad en que estamos actualmente.

Desde los primeros días de la IV Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro las jornadas han sido fenomenales y tenemos un gran agradecimiento por la Federación Vasca y también por todos los sordos vasconavarros.

Yo, para mí estoy ya acostumbrada a la vida social del sordo. Los sordos siempre necesitamos también a los oyentes, porque los oyentes no nos conocen, por eso es muy importante colaborar en todo y ayudarnos lo más posible. A mí me gustaría hacer eso, porque los oyentes y sordos son personas normales, aunque los sordos no oyen y los oyentes sí.

Hace pocos días cuando me enteré que en la capital de España, en Madrid, hubo una manifestación grande, pero los manifestantes eran sordos, para mí ha sido una gran sorpresa y mi agradecimiento a todos los españoles, yo creo seguramente que todos los oyentes estarán muy sorprendidos, porque es la primera vez que se hace una manifestación nacional.

Yo soy una persona sorda parlante de nacimiento, soy feliz porque estoy acostumbrada a vivir con los sordos y también con los oyentes.

Creo que los sordos como son

mejores y valen tanto como los oyentes porque los sordos tienen mucha cultura y otras cosas, antes eran muy inferiores y ahora han mejorado. Ahora con las actividades vasco-navarras de 1982 ha sido fenomenal y nos sorprendió



Margarita Carneiro.

que hubo muchos premios y los sordos estaban muy contentos porque ellos han colaborado y por supuesto también con mucho esfuerzo.

Yo agradezco mucho a todos

los sordos y también a Dios su trabajo y quiero que sigamos con amor y fraternidad hasta lo infinito para todos los sordos españoles y también con los de fuera del país.

Amigos, hasta siempre; yo en mi corazón os recuerdo mucho porque ya empezamos a conocer lo mejor que hay.

Margarita Carneiro
PAMPLONA



¿COMO VES AL SORDO, TU QUE LO ERES?



Pablo Sesma.

La psicología del sordo es muy diferente al oyente, sobre todo en la forma de vivir, porque la falta de la audición ocasiona traumas, dificultades de comunicación con el oyente, problemas de expresión, lectura, comprensión, aprendizaje, etcétera. Además la sociedad antigua y ahora la moderna les rechaza por no comprenderles.

Para comunicarse con el sordo hace falta mucha paciencia y cari-

ño para la futura maduración y poder integrarse en la sociedad sin traumatismos.

Hasta ahora a pesar de los adelantos como la audiología, otología, educación especial, promoción cultural, subvenciones de varios ministerios gubernamentales, hay mucho camino que recorrer para llegar a una solución que está en la mente de todos y también en la mía.

Voy a exponer los aspectos más característicos sobre la visión psíquica del sordo en la nueva sociedad y sobre las asociaciones de sordos.

—**En la enseñanza:** El sordo a diferencia del oyente necesita educación individualizada desde su edad escolar o en su defecto después de quedarse sordo en la infancia avanzada y depende del grado de sordera.

—**En lo religioso y moral:** El sordo es más religioso que el oyente si recibe una instrucción adecuada por parte de los religiosos o religiosas y en su defecto la persona más capacitada para desempeñar su futura formación humana y personal.

—**En el aspecto social:** El sordo

deberá integrarse según el grado de sordera, lo más temprano posible sin paternalismos, y él mismo se desarrollará y formará su personalidad más hermana con los oyentes, también con los sordos mismos para su mejor enlace entre las asociaciones de sordos y poder ayudarle en su formación cultural. —**En el aspecto de la comunicación difícil y ardua:** Las comunicaciones de los sordos mismos en estas asociaciones se manifiestan mediante el lenguaje mimico y en algunos casos el oral mezclado. Pero los profesores expertos en educación especial dicen que lo mejor es la comunicación total basada en una mezcla de mimica, oral, lenguaje de los gestos y dactilología.

—**Conclusión personal mía:** Yo pienso que debemos trabajar más y unirnos todos para mejorar continuamente hasta una sociedad más alegre y humana. Tener buena relación con las personas que nos rodean, la familia, las asociaciones de sordos, los amigos y cuantos más para un mundo mejor y soñado por todos.

Pablo Sesma
PAMPLONA

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

Nuestra revista se ve hoy resaltada con la extraordinaria colaboración, que nos honra enormemente, de D. Ethelwoldo Aldea Cholz, Presidente de la Asociación de Sordos del Perú, de quien hemos recibido preciosas, a la vez que profundas y bellas, composiciones que iremos publicando separadamente, una por una, en estas páginas.

EL RUEGO

*Señor: Ante tus plantas me postro humildemente
y elevo a tus altares mis versos, algo rudos.
Te ruego que derrames tu luz omnipotente
en todos mis hermanos, que son los SORDOMUDOS.*

*Ellos, Señor, no escuchan la música que inspira
el rumor de las olas, ni cantan sus canciones.
Pero dentro del alma llevan como una lira
la innata melodía de mirlos y gorriones.*

*En las inmensidades de su silencio grave,
la soledad es grande, pero el mundo pequeño.
Es como un océano que agita a una nave,
y que a la vez lo arrulla con su manto sedeno.*

*La tempestad del alma que agita a sus pasiones
tiene, Señor, contrastes de fieras y palomas.
Ellos se sienten libres viviendo en sus prisiones,
y presos, en el libre valor de sus axiomas.*

*Ilumina, Señor, los abruptos senderos
por donde encaminen sus afanes y empeños.
Ellos van por la vida, como los pordioseros,
cargando en sus aljabas sus manojos de sueños.*

*Alimenta, Señor, con tu maná infinito
el alma de estos mirlos y gorriones silentes.
¡Oh, Dios!... son mis hermanos... Por ellos, yo contrito
desgrano ante tus plantas mis versos estridentes.*

*Dame, Señor, a mí el verbo grácil, suave
para entrar en sus fibras y hablarles dulcemente;
descorrer sus cerrojos, como mágica llave
y abrirles nuevos surcos, sembrando una simiente.*

*La simiente que siempre soñó la patria mía
nutrirse con la savia de todas sus raíces,
fundirse en el crisol de la melancolía
y cercenar, por siempre, todas sus cicatrices.*

*¡Señor, Padre Supremo, omnímodo y bendito!
arrastrándome llevo con mis versos desnudos.
Te ruego que derrames tu amor tan infinito
en todos mis hermanos que son los SORDOMUDOS.*

Por Ethelwoldo Aldea Cholz
Presidente de la Asociación
de Sordos del Perú.





Vidas del silencio

CARAMBOLAS

SIN SONIDO

ENRIQUE POLANCO



*Un billarista sordo,
cargado de triunfos
inigualables.*

El 23-4-1931 nació en Madrid Enrique Polanco Orueta. La meningitis cuando contaba sólo un año de edad le convertiría en sordomudo. Tenía un hermano mayor oyente y sus padres le ingresaron en cuanto fue posible, con tres años y medio, en el Colegio de la Purísima, de Madrid. Allí empezó su formación y

empezó a destacar ya por su serenidad y su carácter poco nervioso.

Lo había heredado sin duda de su familia. Como heredó otras muchas características. Sus aficiones en su juventud en Madrid, salvo el intervalo de nuestra guerra civil que pasó en Galicia, se caracterizaron por



La fotografía nos permite apreciar parte de los trofeos que Polanco conserva en sus vitrinas. ¿Algún deportista sordo podrá ofrecer un balance comparable?



Concentración y habilidad. La técnica impecable de Polanco envuelta en un silencio que aumenta su serenidad.



Banquete en Sicilia Molinero M. C. 1973



El campeón de Castilla de Billar a tres bandas 1.ª Categoría recibe el premio de manos del Presidente del Círculo de Bellas Artes D. Joaquín Calvo Sotelo.



Con el Secretario General del Círculo de Bellas Artes, D. Jaime Tejerina, en el banquete de Sicilia Molinero M. C.

Billar Hoy comienza el Campeonato de España de Tres Bandas

CITA EN EL MERCANTIL DE LOS MEJORES JUGADORES NACIONALES

Polanco encabeza el Campeonato de Castilla a tres bandas

DE VIGO

DEPORTES

Miércoles, 20 de octubre de 1976

COMENZO AYER EN EL MERCANTIL EL CAMPEONATO DE ESPAÑA A TRES BANDAS

PRIMEROS TRIUNFOS DE HERBON, CIRER, MUÑOZ, Y CARRILLO

España gana a Holanda por 4-0

En la Copa de Europa de billar a tres bandas, que se juega en el Palais Arles

El equipo español, formado por los jugadores de élite, ha logrado una victoria contundente ante los holandeses. El partido se disputó en el Palais Arles y el resultado final fue de 4-0 a favor de España.

NACIONAL INTERCLUBS A TRES BANDAS

Barcelona revalidó su título

Belgica gana la Copa de Europa de billar a tres bandas

En la clasificación individual ocupó el primer puesto Ceudeman

El equipo belga se ha coronado campeón de Europa en esta modalidad. Ceudeman lidera la clasificación individual.

CAMPIONATO DE CASTILLA

Comenzó el nacional interclubes a tres bandas

España gana a Suiza en la Copa de Europa de billar a tres bandas por 3-1

Los belgas vencen a los suizos por el mismo tanteo de 3-1

En la Copa de Europa, España se enfrenta a Suiza y los belgas a los suizos. Los resultados son de 3-1 a favor de España y Bélgica.

FRANCISCO MUNTE

RENUEVA SU TITULO NACIONAL A TRES BANDAS

Venció a Domingo en una partida final magnífica

Polanco al vencer a Muñoz alejó el peligro del empate

Brillantes jornadas de los Campeonatos de España de Billar en el CIRCULO MERCANTIL

El castellano Polanco figura destacada con cinco victorias en sus cinco partidas

Polanco, campeón castellano a tres bandas

castellano a tres bandas

Polanco ha ganado el campeonato de Castilla a tres bandas. Su actuación ha sido brillante.

El club Bellas Artes representará a España en el campeonato Europeo

El club Bellas Artes de Madrid será el representante español en el campeonato europeo.

El balear Amengual, Campeón de España de Billar a tres bandas Segunda Categoría

Esta tarde comienza en el Mercantil la disputa del Campeonato Nacional de Libre, Primera Categoría

Comenzó en Vigo el nacional a tres bandas

POLANCO SE VISLUMBRA COMO FAVORITO

COMO FAVORITO

COMENZO EL NACIONAL A TRES BANDAS SEGUNDA CATEGORIA

Nacional Interclubes a tres bandas

Valencia y Barcelona, por el título

El campeonato de España de tres bandas está en marcha. Valencia y Barcelona son los favoritos.

- ### Clasificación
- | | |
|------------------------|-------------|
| 1. Amengual (Balears) | 14-23-28-38 |
| 2. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 3. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 4. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 5. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 6. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 7. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 8. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 9. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |
| 10. Amengual (Balears) | 12-20-27-37 |

Continúan disputándose en Castellón los Campeonatos de España a tres bandas

Los campeonatos de España de tres bandas continúan en Castellón. Polanco sigue siendo el favorito.



Campeonato Social de 1952. Un Polanco joven empieza su carrera de triunfos ininterrumpidos.



Con su esposa, y un puñado de amigos sordos dispuestos a aplaudir su triunfo inevitable. Un torneo en 1962.

el estudio y la afición a los deportes entre los cuales le gustaba especialmente practicar el ciclismo y el fútbol, aunque a su madre este último no le hacía mucha gracia, por su inevitable riesgo físico y el inseparable balance de zapatos rotos.

Todo ello y el ejemplo de su abuelo, socio del Club Mercantil, le fueron acercando al billar, los giros de las bolas sobre las mesas con tapetes verdes, le atraían: no oía el sonido de las bolas al chocar entre sí, o al ser despedidas por los bordes de la mesa, pero no lo necesitaba tampoco para calcular los ángulos lógicos y aquellos no tan lógicos, de pura fantasía que él ya sabía lograr tras un aprendizaje rápido.

Cuando ya joven, pasó al Instituto Ponce de León de Madrid y se hizo socio en aquella pujante y prometedora Acción Católica de Sordomudos de Madrid, cuando se hizo sus primeras amistades y disputaba (con triunfos siempre) partidas amistosas con los dos mejores aficionados sordos, Juan Rojo y Máximo Cuadra, se dio cuenta de que aquello era para él una verdadera vocación.

Su natural tranquilo, sereno, encajaba bien con un deporte señor, sin gritos ni aspavientos. El triunfo es un trofeo y la enhorabuena del rival. ¡Suerte! Técnica también y en muy primer lugar pero allá en el tablero verde se comprende mejor la frase de R. Kypling, según la cual el triunfo y la derrota no son sino dos impostores...

En 1967 ingresaría como socio en el Centro Altatorre, donde formó parte durante seis años de la Junta Directiva. Con su porvenir resuelto como funcionario del Ministerio de Obras Públicas, contrajo matrimonio en 1958 con Amparo Mata Martín, bellísima joven sorda que supo comprender y compartir su gran afición. Hoy el matrimonio cuenta con un hijo, que... no es muy aficionado al billar, pues prefiere el baloncesto y el tenis.

Pero hoy su afición es ya casi sólo recuerdo: el horario de las tardes, de 15 a 19 horas en el MOP, le ha forzado virtualmente a suprimir su actuación y limitarla

a partidas amistosas en ratos libres. A no ser así, Polanco, aún en forma, seguiría siendo actualidad...

Enrique Polanco, entre giro y giro de bolas, con el contacto de la tiza en el taco, logró también la integración. Tiene innumerables amigos oyentes con quienes no encuentra problemas para comunicarse, comprenderles y ser comprendido... Fue durante ocho años Contador-Vocal del Círculo de Bellas Artes. Es también socio de RACE.

Es difícil que nos cuente anécdotas. El humor de Enrique es sereno también. Porfiando, me cuenta la sorpresa que despertó en Alemania, donde se maravillaban de ver a un billarista excepcional y sordo. Que jamás en su vida, ni durante su juvenil aprendizaje hizo, el para nosotros inevitable "siete" en el tapete. Que en 1976, le fue muy difícil concentrarse, pues las lágrimas le hacían ver casi borrosas las bolas, con su madre recientemente fallecida...

Le gustaría mucho que el Comité de Deportes Silenciosos, creara un campeonato de billar pero es consciente de las dificultades. No hay rivales, disminuye la afición, él es hoy prácticamente solo...

La vida de Enrique Polanco, ha sido una vida normal y sencilla pese a su sordomudez, su gran afición, el billar... Si el lector echa una mirada a su palmarés deportivo y a las fotos de este reportaje podrá comprender el orgullo que todos los sordos sentimos por sus triunfos, logrados en todas las especialidades, aunque su favorita era y es la de "tres bandas", pues cuando es a libre, reconoce que es un poco aburrido esperar el fin de esas interminables tocadas.

Serio, sereno, tranquilo, un auténtico "gentleman" entre los sordos, Enrique Polanco Orueta, continúa aún jugando partidas y concediendo -¡qué remedio!- handicaps a todos sus amigos, y aceptando serenamente todas las victorias y sabiendo perder las pocas veces que le llegan las derrotas. Así supo forjar su carácter.

Por la transcripción:
Félix Jesús Pinedo Peydró



En Barcelona durante un Campeonato de España interclubs.



Los billaristas más famosos de España, son sus compañeros de equipo con la selección patria en el Campeonato de Europa a tres bandas.

ENRIQUE POLANCO...

...UN PALMARES INIGUALABLE

Participación en

CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE BILLAR A TRES BANDAS (1.ª CATEGORÍA)

- (La Coruña) 1963
- (Vigo) 1976
- (Barcelona) 1965, 1968, 1981

Campeón 2.ª Categoría:

- (Madrid) 1969, 1975
- (Castellón) 1971
- (Tenerife) 1974

3.ª clasificado:

- (Sevilla) 1976
- (Gijón) 1978

Participación en CAMPEONATOS POR EQUIPOS INTER-CLUBS, TRES BANDAS (1.ª CATEGORÍA)

- (Madrid) 1962, 1963, 1965, 1971 y 1972
- (Barcelona) 1964, 1967, 1970 y 1974
- (Valencia) 1969, 1973, 1977 y 1979
- (P. Mallorca) 1980

Campeón:

Madrid 1962

Subcampeón:

- (Madrid) 1972
- (Valencia) 1973

Seleccionado en:

IV COPA DE EUROPA DE CLUBS A TRES BANDAS

- (Subcampeón) 1962

MATCH INTERNACIONAL DE BILLAR A TRES BANDAS

- (Oporto y Madrid) 1980

Equipos: Círculo Bellas Artes (2 veces campeón)

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE SORDOMUDOS A LIBRE.

Campeón:

- (Bilbao) 1963

De 1952 a 1982

- 74 trofeos
- 4 Medallas de Oro
- 1 de Plata
- 8 de Bronce



Reportajes



Este artículo relata las impresiones y peripecias vividas por el autor Ramón E. Cuesta Lucas y su esposa Gema Fernández Díez, en su viaje de recién casados, al tiempo que puro viaje turístico, a unas regiones misteriosas, difíciles de recorrer y llenas de vivencias y recuerdos para nosotros los españoles, por los rastros de nuestros antepasados, que compiten con el interés de unas antiguas civilizaciones.

El relato se apoya en datos y descripciones de las ciudades, ruinas históricas, lugares pintorescos, etc. recogidos por el autor e intercalados con los que el ha tomado en directo.

Cabe destacar que el relato ha sido redactado por el autor con la ayuda indispensable por parte de algunos amigos, para darle el máximo de comprensión para todos los lectores, dentro de una correcta utilización del lenguaje.

FARO DEL SILENCIO

CAPITULO 3.º

VIAJE AL TERRITORIO DEL ANTIGUO IMPERIO INCA

Por Ramón Evaristo CUESTA LUCAS

"EXOTICA FRUTA TROPICAL"

Llegamos por fin a Panamá. Vimos a nuestro tío Boni, que se emocionó por nuestra llegada. Sabíamos de antemano que resulta poco interesante Panamá, pero no queríamos perder la ocasión de visitar a nuestro tío Boni. Sin embargo me sorprendió bastante que Panamá fuera tan interesante, gracias a que tío Boni tiene su coche, fue extraordinario para los itinerarios. ¿Recuerdan que escribí en el primer capítulo que un viaje a países subdesarrollados no iba en consonancia con una "luna de miel"? En Panamá tuvimos nuestra luna de miel gracias a nuestro tío Boni que nos trató como a sus hijos.

En los comienzos del siglo XVI había más de 60 tribus indígenas habitando en Panamá. El Istmo de Panamá fue descubierto en 1501 por Rodrigo de Bastidas, uno de los capitanes que acompañó a Colón en su segundo viaje a la América. En 1513 Vasco Núñez de Balboa descubrió el Océano Pacífico desde una montaña del Darién.

Visitamos Panamá la Vieja. La primera ciudad del litoral Pacífico del nuevo Continente fue fundada en 1519. En 1671 fue saqueada y destruida por el pirata Henry Morgan. En Panamá la Vieja quedan ruinas. Después es trasladada a lo que hoy se conoce como el Casco Antiguo.

La población de Panamá, de orígenes diversos, se acerca rápidamente a los dos millones de habitantes. Descendientes de conquistadores españoles, de negros cimarrones, de indí-

genas de la costa y de la montaña, de familias emigrantes con ancestro europeo, de chinos, indios, y un alto porcentaje (72 %) de mestizos, producto del crisol de razas que es Panamá.

El país ofrece paisajes tan variados como su propia gente... la misteriosa selva del Darién; una amalgama de valles y montañas formadas por picachos que se encumbran a 2.100 m. de altura y varios cientos de islas en ambas costas.

El clima de Panamá es placenteramente tropical y la temperatura es húmeda. Cuando llueve lo hace torrencialmente, como no lo hemos visto nunca, aunque allí es lo normal. Incluso pude oír el ruido.

Moneda: La unidad monetaria es el Balboa (B/) que está a la par del dólar USA, y es de uso intercambiable.

El lenguaje oficial en Panamá es el español.

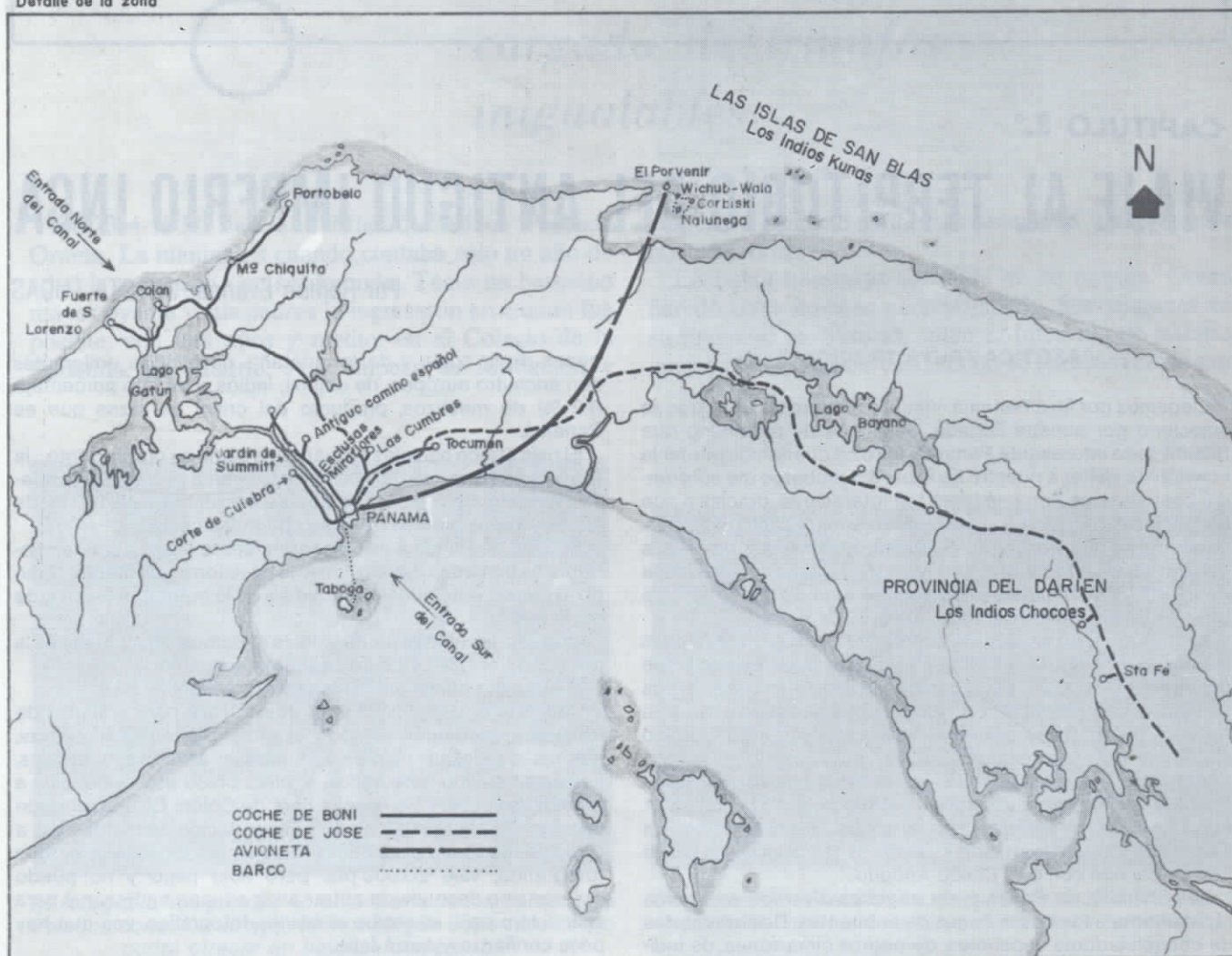
Compras en Panamá: Es un puerto libre para artículos de turismo procedentes de todo el mundo. Además hay joyas, piedras preciosas, manteles bordados, artículos orientales, cámaras, equipo fotográfico y electrónico, etc., todo ello a precios módicos. Otra la zona libre de Colón: Es un centro de distribución al por mayor y de re-exportación de mercancías a otros países. Esta no me gusta. Por ejemplo: Compró un equipo fotográfico, vale 20.000 pts. pero sólo pago y no puedo cogerlo sino después de entrar en la aduana en Panamá para salir a otro país, se recibe el equipo fotográfico, veo que hay poca confianza y quizá fallo.

República de Panamá

Plano general



Detalle de la zona





Barrio Santa Ana en la ciudad de Panamá.

Leyendo un folleto de información sobre el agua, me sorprendió que dijera que el agua de Panamá es la más pura del mundo y puede tomarse directamente del grifo. Creo que es verdad porque la he bebido y es muy buena.

La gastronomía de Panamá no es deliciosa sino exótica: fruta tropical; existen gran variedad de frutas: pomelo, papaya, melón, piña, plátano (tiene tres sabores diversos cuando se come), etc.

Visitamos la ciudad de Panamá. La Catedral, Palacio Presidencial, Monumento a Vasco Núñez de Balboa, Barrio Santa Ana (como chabola fue construido de madera y lata), la zona estadounidense (teníamos entrada prohibida pero tío Boni ofició la Santa Misa), el museo del hombre panameño resulta muy interesante, etc.

Encontramos a las indias Kuna (emigrantes de la Costa de San Blas) en la ciudad.

Nuevo espectáculo en el Hotel Continental para ver el folklore que logra su expresión en Panamá, en sus bailes típicos; en su traje nacional "La Pollera", llena de brillantes colores y sus "Tembleques" usados por las mujeres; largas camisas bordadas, pantalones a la pantorrilla y un sombrero "Montuno", tejido de paja, como vestido nacional del hombre.

Visitamos la Asociación de Sordos de Panamá, la mayoría mestizos-negros y únicamente cuatro son blancos panameños, unos herencias españoles e italianos. No me olvido que uno de los asociados Sr. José F. Della Togna (herencia italiano) me agrada mucho porque nos ayudó en el itinerario de Panamá.

UNA VIA INTEROCEANICA A TRAVES DEL ISTMO

El Canal de Panamá, con sus más de 75 años de edad, está considerado todavía como una de las maravillas de ingeniería en el mundo.

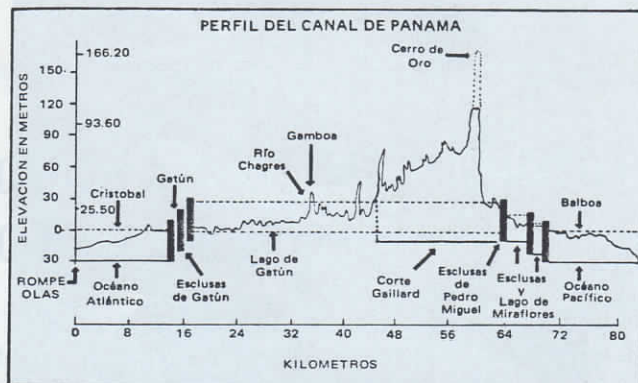
La idea de un canal por el istmo de Panamá se remonta a 1524 cuando el Rey Carlos V de España, ordenó los primeros estudios topográficos para la construcción de un canal a través del istmo de Panamá. Pero pasaron más de tres siglos antes de que se hiciera el primer intento para construirlo. Los franceses, dirigidos por De Lesseps y alentados por el éxito del Canal de Suez (Egipto) en 1880, fueron los primeros en comenzar excavaciones, pero luego de veinte años de lucha, enfermedades, problemas financieros y demás, tuvieron que abandonar su intento.

En 1903, Panamá y los Estados Unidos firmaron un tratado bajo el cual los Estados Unidos emprendió la construcción de un canal interoceánico a través del istmo de Panamá. El año siguiente los Estados Unidos compró los derechos y propiedades de la Compañía del Canal Francés y comenzó la construcción. El monumental proyecto fue terminado al cabo de 10 años.

El Canal de Panamá tiene 80 Kms. de largo, de aguas profundas a aguas profundas del Atlántico al Pacífico.

Las naves ascienden o descienden unos 26 metros a través de las tres cámaras de las Esclusas de Gatún.

Una nave tarda un promedio de 9 horas en transitar el Canal.



El servicio de Guías del Canal, administrado por la Comisión del Canal de Panamá, recibe a los visitantes en las Esclusas de Miraflores en el sector Pacífico del istmo donde hay un pabellón especial para observar el tránsito de los barcos.

Viajamos en un corto vuelo (una avioneta tiene máximo 4 personas) de unos 20 minutos a la isla Porvenir (la Comarca de San Blas), entonces cogimos un pequeño barco con motor para visitar las islas de Wichub-Huala, Nalunega y Corbiski.

Las islas de San Blas se extienden a lo largo de unas 200 millas de la costa panameña en el Mar Caribe. El Archipiélago tiene 365 islas.

Me hizo vivir el pasado de hace veinte siglos, cuando visité la tierra de los indios Kuna, quienes aún conservan sus hábitos de vida milenaria y sus viejas costumbres. Las indias se visten diariamente con una vistosa falda larga con motivos apropiados una blusa con vivos colores, decorada en el pecho y la espalda con la famosa "Mola", la expresión más auténtica del arte indígena, un pañuelo en colores rojo y amarillo y en las muñecas y en los tobillos usan adornos de cuentas de colores; llevan anillos de oro en la nariz. No hay engaño alguno; todo es auténtico. En este territorio viven los indios Kunas, gente de baja estatura, fornidos de cuerpo y de gran simplicidad.

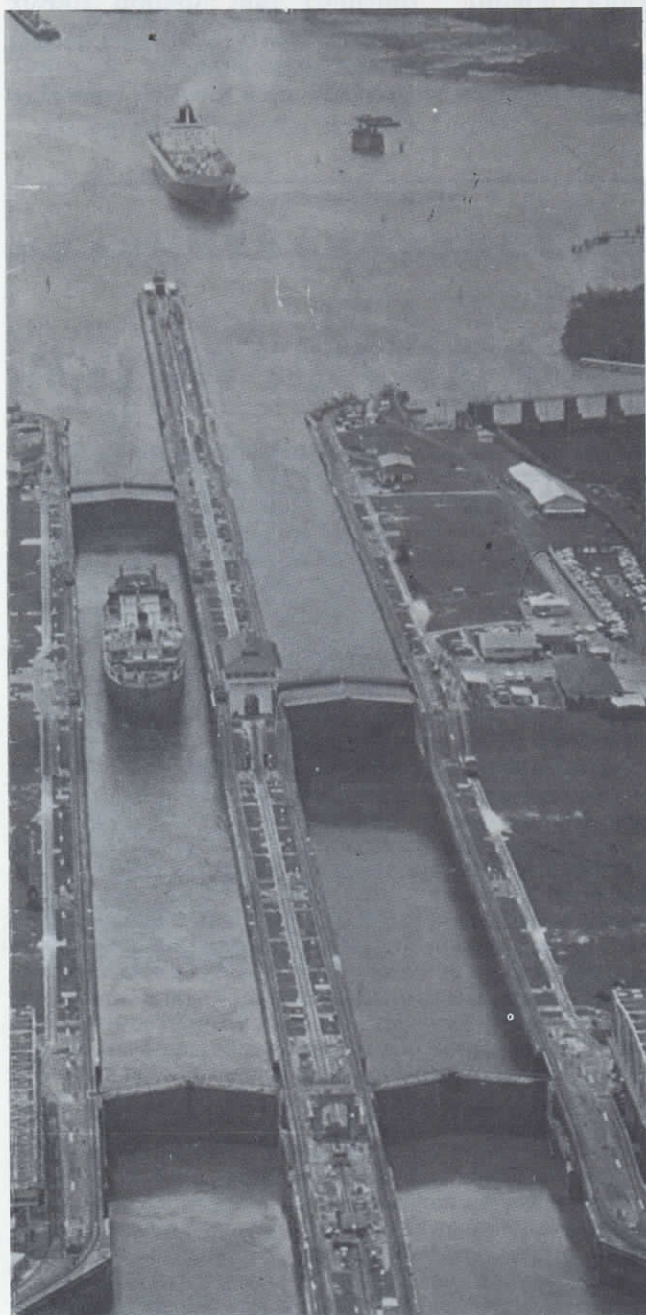
Diariamente las mujeres y niños navegan en sus canoas hasta tierra firme para atender sus plantaciones de maíz, yuca o cocos, o alternativamente pescan o comercian a base de trueque con las islas vecinas. Muchas de las islas están deshabitadas, pero siempre hay un guardián, celoso custodio de los cotos y sus productos, ya que éstos representan su principal medio de vida.

En la Isla de Porvenir, capital política de la Comarca de San Blas, hay un destacamento de la Guardia Nacional, pero muy rara vez intervienen en los problemas indígenas. Ellos se las arreglan para resolverlos a su manera y por un sistema de justicia muy propio.

Molas: Las indias han creado un verdadero arte en este tipo de costura, que consiste en un complicado método de superponer varias telas de distintos colores que luego recortan para matizar un diseño de su propio ingenio y que hilvanan con miles de puntadas. No es posible describir las molas. Sólo viéndolas se puede apreciar el trabajo que representan. Para confeccionar una blusa con molas de igual diseño que hagan juego atrás y adelante, se requieren 50 horas de arduo trabajo. Sin embargo, una mujer puede demorarse hasta un año para terminar una, pero acostumbra a adelantar la confección de varias a un mismo tiempo.

Las chozas tienen paredes de bambú y techos de paja. Las calles de arena apisonada se barren constantemente.

Si tiene interés serio en fotos y películas, dé propina a quien



El Canal de Panamá.

coopere. Casi todos los indios Kunas saben que somos sordos, pues los únicos extranjeros que les visitan somos nosotros. Una india Kuna me preguntó: ¿Quiénes son ustedes? Le respondí que somos españoles, ella contestó con mímica: con los dedos índices juntos y la mano a un lado de la cabeza. Sólo le expliqué que nos habíamos casado, además le enseñé como muestra mi sortija pero ella no comprendió, "no puedo explicar más claro, le dije", lo mismo que ella al comienzo. Otra vez me preguntó: ¿tienen hijos?, respondí —no—. A veces muchas indias nos decían lo mismo.

Las islas de San Blas no tienen circulación de automóviles, ni bicicleta.

Permiten que mi mujer vista la ropa típica de la india Kuna, entonces aprovecho para hacer fotos y película (doy propina por obligación), pero no iba en consonancia con la raza blanca, a mí no me importa y me gusta el recuerdo.



India Kuna.



India Choco.



India Guaymí.

EXCURSION A LA SELVA TROPICAL

Nuestro tío Boni nos acompañó con un coche, a través del paso de la selva tropical: En ésta hay tantos árboles y malezas que impiden entrar en la selva, sólo se puede seguir el camino que hay trazado. A lo largo de éste hay carteles que avisan "PROHIBIDA LA ENTRADA". Es muy peligroso por los animales selváticos que la habitan. Fuimos también a Colón. Esta ciudad portuaria tiene un ambiente propio, con sus casas en la calle del Frente. Al Fuerte de S. Lorenzo, ubicado en la desembocadura del río Chagres, que sirvió como fortaleza española. Por allí pasó el pirata Henry Morgan en su ruta hacia los tesoros de la ciudad de Panamá. Portobelo fue durante los siglos XVI y XVII, el puerto más rico de la ruta entre España y América. De aquellos tiempos, quedan las ruinas que aún muestran los cañones españoles que sirvieron para su defensa. Además de los recuerdos históricos es hoy un gran centro de peregrinaje para los devotos del Cristo Negro.

Dentro de la selva tropical esta ruta fue seguida por los primeros españoles que la visitaron (siglo XVI).

Un amigo mío panameño (José F. Della Togna), su mujer, una jovencita (su amiga) es panameña sorda y nosotros acompañamos con un coche (todo-terreno), y fuimos a la provincia del Darién. La carretera tiene firme de piedra y a veces mucho barro por las lluvias constantes. Se trata de la carretera Panamericana que unirá a Panamá con Colombia; se encuentra actualmente en construcción pero va muy lenta. El clima ecuatorial es un problema.



Una india Kuna y Gema Fdez. Díez en una isla de San Blas - Panamá.

Unas tribus indias selváticas, los chocoes, cuyas mujeres no se cubren el pecho y cuyas casas, construidas sobre postes, no tienen paredes.

Cuando llegamos a la tribu, los niños nos perseguían. Entonces se ilusionaron con la propina, unos se desnudan. Habría cogido mi cámara de foto y película, pero las indias chocoes evitaron que se cubran el pecho, entonces nos piden propina y mientras da un Dolar USA, pero no la toma la mujer sino su marido, luego puedo hacer foto y película. Ahora bien, no tengo interés por el sexo sino por la naturaleza en la selva.

Vimos la fauna y flora de la selva tropical: oso hormiguero, otro animal (dudo si jaguar u ocelote), varios insectos, me sorprendió ver que las raíces de un árbol se enroscaban en otro a modo de enredadera.

El itinerario de la provincia de Darién es muy interesante gracias a José F. D. T. que nos ayudó con el coche (todo-terreno).

Renuncio a contar más cosas interesantes por no alargar esta crónica. Otras cosas no las he podido recordar bien por los muchos días pasados.



Unas tribus indias selváticas, se llaman los Chocoes, cuyas mujeres no se cubren el pecho, en la provincia del Darién - Panamá.

LAS 3 COSAS MAS POSITIVAS DE NUESTRO VIAJE

- 1.º PERU: Acceso fácil e interesante a la Sierra Andina (paso por el Ticlio a 4.816 m.)
- 2.º BOLIVIA: Adaptación fácil a las condiciones climáticas a pesar de la altitud.
- 3.º PANAMA: Encuentro con nuestro tío Boni.

LAS 3 COSAS MAS NEGATIVAS

- 1.º PERU: Malas carreteras, la extraña cocina peruana, y la falta de higiene en general.
- 2.º BOLIVIA: Las bajas temperaturas incluso durante el día (mínimas de 0° y máximas de sólo 13°).
- 3.º PANAMA: La humedad y la gran cantidad de insectos molestos.

LAS 3 MARAVILLAS DE NUESTRO VIAJE

- 1.º PERU: Machu Picchu.
- 2.º BOLIVIA: Panoramas de la ciudad de La Paz.
- 3.º PANAMA: El Canal.

LAS 3 COSAS MAS IMPRESIONANTES Y A VECES INCREIBLES

- 1.º PERU: La Pampa de Nazca, la Fortaleza de Sacsayhuaman, Macchu Pichu y las Islas de los Indios Uros.
- 2.º BOLIVIA: Un féretro en el suelo de la calle (La Paz).
- 3.º PANAMA: Las indias Kunas (islas de S. Blas) y las Chocoes (Prov. del Darién).

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 1.200 pesetas (16\$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58-2.º
MADRID - 4



**ventana
del mundo**

Por JOSE LLONG QUIUN

HACIA UNA CONFRATERNIDAD SILENTE, HISPANO- AMERICANA

Las estadísticas preveen que, para el año 2000 serán 600 millones los seres humanos que hablen y practiquen el idioma español, para orgullo de España y preservación de nuestro lenguaje.

Es innecesario destacar, las profundas raíces que unen a los países iberoamericanos con la Madre Patria, raíces históricas, culturales, étnicas y de tradición, que nos permiten afirmar sin temor a equivocarnos, que toda clase de estudio o trazado relacionado con las letras y el lenguaje, debe realizarse teniendo muy en cuenta, la experiencia española.

Demasiado sabemos que la pedagogía especial para el sordo, se debate a nivel mundial, entre la confusión y la polémica y que no han sido suficientes ni cien años para llegar a un acuerdo tácito. Y que probablemente para los sordos de todo el mundo, esta centuria ha de significar algo así como, "el siglo de la lucha por la libertad e independencia de pensamiento y expresión".

Ahora bien, en lo que respecta a la sub-región latinoamericana, el problema se agudiza, por razones de múltiples dependencias, que le confieren su estado de pre-desarrollo, y en particular por el craso error de imponer a los sordos latinoamericanos, métodos y sistemas que corresponden a otras culturas, ajenas a nuestro idioma e idiosincrasia.

Este es a grandes rasgos, parte del problema general, y creemos

que nuestras opiniones, pueden ser plenamente compartidas por nuestros hermanos sordos latinoamericanos.

Siendo así, debemos pues entonces, aunar nuestros criterios, estrechar aún más nuestros vínculos, asociar nuestras tareas; con plena seguridad que de esta manera obtendremos más y mejores resultados y en menos tiempo posible.

Hagámoslo ahora, porque es preciso hacer comprender una vez más, a nivel hemisférico, la certidumbre de nuestros fundamentos y la intangibilidad de nuestros derechos, de ser depositarios de nuestro propio destino.

Los sordos peruanos respondemos así, positivamente, al clamor de nuestros hermanos españoles y esperamos con fe, que nuestros demás hermanos iberoamericanos, desde México hasta Chile y Argentina, acepten plenamente la tesis de que ya es tiempo de crear una confraternidad Hispano-Americana.

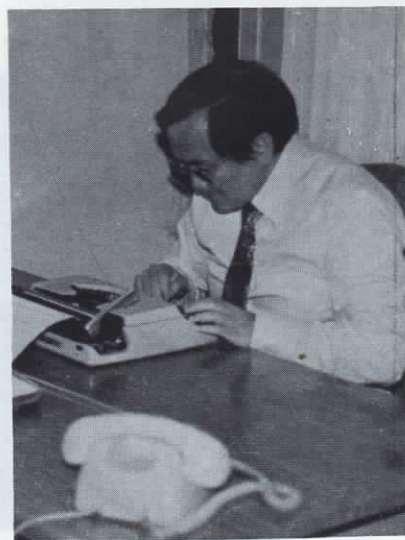
Para ello debemos conocernos mejor y más de cerca, intercambiar ideas directamente, elaborar nuestros proyectos y mejorar nuestras tesis, al amparo de un consenso general. Y qué mejor manera de hacerlo que organizar un primer e histórico CONGRESO HISPANO-AMERICANO DE SORDOS.

Las consideraciones están dadas, su importancia es manifiesta y su materialización dependerá principalmente del esfuerzo

que podamos poner, todos los dirigentes sordos que en nuestros respectivos países hemos abrazado la causa y tomado a cuestras la responsabilidad, de luchar por el bienestar, progreso y superación de nuestros hermanos sordos y sordomudos.

Cabe esperar entonces, que nuestra iniciativa sea recibida con beneplácito y entusiasmo por todos los líderes sordos de la región, y que desde ya, nos hagan conocer sus opiniones al respecto.

Miremos esta nueva tarea como una de las más maravillosas y hermosas que podamos acometer, y que por su importancia histórica, ha de erigirnos como los precursores de un original y uniforme CASTELLANO SILENCIOSO, tan bello y armonioso como el que hablarán 600 millones de personas en el año 2000.



José Llong Quiún.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Nuestra revista lleva un considerable retraso en su fecha de aparición que me mueve a dirigirme a nuestros suscriptores, lectores y amigos para disculparnos y solicitar más que nunca su comprensión y apoyo.

Dificultades de todo tipo, a las que nosotros somos sin embargo ajenos, hacen que lleven meses en la imprenta los números que faltan por salir. "Faro del Silencio" es, y ha sido siempre desde su aparición, una revista hecha por sordos y dirigida por ellos pero rodeada de dificultades.

Somos plenamente conscientes de la pérdida de actualidad de nuestras noticias por ese retraso en llegar a las manos del lector amigo. Dificultades económicas e incluso dificultades imprevistas en la imprenta, han ido motivando este retraso en el que venimos luchando con todos nuestros medios.

Tenemos esperanzas, que ojalá no resulten infundadas, de lograr ponernos al día a primeros del año que comienza. Si así no fuera, si tuviéramos que seguir arrastrando este retraso que tanto nos perjudica, queremos asegurar a nuestros lectores, nuestro propósito inquebrantable de continuar. "Faro del Silencio" no puede desaparecer, pues cumple un cometido que creemos de interés para todos los lectores, en especial los sordos.

En estos momentos deseamos más que nunca vuestra colaboración y que ayudéis a aumentar el número de nuestros suscriptores. Que no olvidéis enviarnos vuestras noticias.

La expectación esperanzada de lograr mejorar este fallo de puntualidad es el mismo que nos invade ante la continuidad de tantas otras actividades dependientes igualmente de nuestra Federación Nacional. Las nuevas circunstancias del cambio político en nuestro país dirán en breve si los sordos salimos beneficiados o no.

La Federación Nacional ha pasado en pocos años de un déficit considerable que lastraba su existencia, a una situación sin agobio alguno, pero sin capacidad aún para autofinanciarse. Seguimos dependiendo de la ayuda del Estado, aunque resulta evidente nuestra mejoría. Los

escasos ingresos propios que hemos tenido se han destinado inmediatamente en ayudas, bien como préstamos, bien como donativos a Asociaciones nacionales en situación angustiosa.

Alzira, Palencia, Vigo, etc., saben entre otras cosas, de la ayuda económica de una Federación concebida siempre, no para vivir gracias a las Asociaciones sino justamente al revés: que sea la Federación quien cuide de ellas.

Conseguir esto, una de las aspiraciones de que os hablé y prometí cuando accedí a la Presidencia de la Federación, es una de mis más gratas satisfacciones.

Quizá en esta unión de los sordos, de las Asociaciones con su Federación Nacional, está la mayor prueba de hermandad y unión que han de hacernos diferentes.

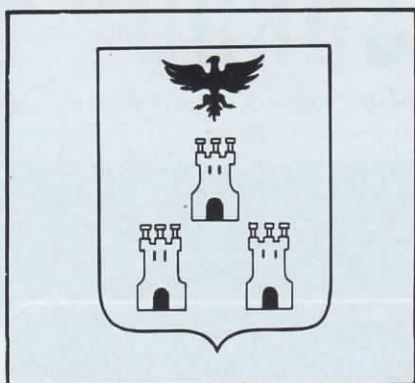
Por todo esto, una vez más pido vuestra comprensión y ayuda: "Faro del Silencio", la revista de los sordos españoles, con su alarde editorial y gráfico sin precedentes en ninguna otra revista mundial dedicada a los sordos, continúa sí con sus dificultades, pero quienes la dirigimos o trabajamos en ella, mantenemos también inquebrantable nuestro propósito de continuar y de hacer cuanto sea posible por superarnos de cara al lector y lograr lo más pronto posible esa puntualidad que acabaremos por lograr...

Que no nos falte nuestro aliento y perseverancia, todo el equipo de la revista os transmitimos nuestra preocupación y os brindamos también nuestro esfuerzo que es en casi todos desinteresado y sin recompensa económica de ningún tipo.



"Faro del Silencio", cercano ya su séptimo año de estar con vosotros, va a seguir llegando a vuestras manos, mientras vosotros la reclaméis como hasta ahora lo habéis hecho.

F. J. P. P.



En un simpático acto celebrado en la tarde del sábado del día 4 de septiembre, el Gobernador Civil, D. Eliseo Lavare, recibió el nombramiento de Socio de Honor de la Asociación de Sordomudos

ASOCIACION DE SORDOMUDOS "VIRGEN DE LOS LLANOS" ALBACETE

El Gobernador Civil, Socio de Honor de la Asociación de Sordomudos "Virgen de los Llanos" de Albacete

"Virgen de los Llanos" de Albacete, que como es sabido viene realizando una interesante labor, y que todos los años instalan un stand en el edificio ferial coincidiendo con las fiestas de septiembre. La primera autoridad provincial pronunció unas palabras en el homenaje que se le tributaba, así como el Presidente de la Asociación. Junto al nombramiento de Socio de Honor se le

entregó una navaja manchega como recuerdo.

La Asociación ha querido dejar constancia del reconocimiento al Gobernador por sus múltiples atenciones en la confianza de que seguirá apoyando las acciones asociativas que tienen emprendidas.

El Presidente.



ALZIRA

Por acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria celebrada en el local social de Alzira el día 26 de septiembre de 1982, se nombraron los siguientes cargos:

AGRUPACION DE SORDOS

"LA RIBERA"

Presidenta: Araceli Alfaro Hernández.
Secretaria: Remedios Alfaro Hernández
Tesorera: Rosita Pastor Cebolla
Contador: Juan Part Dalmau
Vicecontador: Marcelino Benito Pascual
Recaudador: Enrique Camarera Bala-

guer
Delegada de Cultura: Teresa Pellicer Casanova

Vocal general: Paco Bono Gimeno
Vocal: Miguel Marín Violero
Vocal: Enrique Roig Llorell
Vocal: Angel Martínez Muñoz
Vocal: José Gandía Murillo
Vocal: Bernardo Vanaclocha
Vocal femenino: Trini Abello Cid
Vocal femenino: María Salud Sirbes

COMISION DE DEPORTES

Presidente: Alfonso Monte Lorente
Secretaria: Pepita Lorente Lorente
Tesorero: José Tejada Martí
Contador: José Sanjuán Gil

DELEGADOS DE

Tenis de mesa: Angel Heredia
Ajedrez: Alfonso Monte
Dominó: Miguel Marín
Fútbol y fútbol sala: José de la Natividad
Pesca: Enrique Camarera
Parchís: María José Tatay
Balonceso femenino: Rosa María Ull



VIDEOCASSETES CULTURALES • F.N.S.E. (SISTEMA BETAMAX)

Pedidos a Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º - MADRID



ASOCIACION DE SORDOS "Fray Pedro Ponce de León" BURGOS

XXXII ANIVERSARIO DE LA ASOCIACION DE SORDOS DE BURGOS Y VI ANIVERSARIO DE LA INAUGURACION DEL HOGAR DEL SORDOMUDO

El día 1 de octubre dieron comienzo las fiestas de Aniversario de la Asociación de Sordos de Burgos celebrándose varios actos, entre ellos: Conferencias, competiciones deportivas, cine, concurso de Mimo, exposición de fotografía, etc. Finalizando todo ello el día 6 de noviembre.

Y para los próximos meses está previsto lo siguiente:

DICIEMBRE

Días 4 y 5

Excursión a Zaragoza para participar en las IV Jornadas Nacionales de Mimo y Pantomima para Sordos.

Día 31

A las 24 h. Cotillón Fin de Año, con variedad de concursos y premios.

ENERO

Día 6

A las 11 h. Día de Reyes, con regalos a los hijos de los Socios.

NOTA: La Junta Directiva se reserva el derecho de introducir alguna modificación en el presente programa si las circunstancias así lo aconsejaren.



CIRCULO SORDOS DE CARTAGENA

PROGRAMA DE FIESTAS

Celebradas con motivo
del VI Aniversario
de su fundación



Noviembre-Diciembre 1982

PROGRAMA

OCTUBRE

Domingo 31

A las 7 de la tarde.

NOVIEMBRE

LUNES 1

A las 11 de la mañana.

V GHIMKANA AUTOMOVILISTICA SILENCIOSA
Sólo para sordos, socios y forasteros
El Jurado de Escudería Automovilística «CARTHAGO»
5 Trofeos. Org.: Jesús E. Urbano

A las 7 de la tarde.

CONCURSO DE DIBUJO. En el Local.
Jurado: Jesús E. Urbano. y JUAN PEREZ

Sábado 6

A las 6 de la tarde.

GRAN CONCURSO DIVERSION
Organiza: JUNTA DIRECTIVA

Domingo 7

A las 10 mañana.

EXCURSION AL CAMPO DE GOLF
Para tomar aire, hacer comer paelitas y jugar
Organiza: Junta Directiva

Sábado 13

A las 5 de la tarde.

**CAMPEONATO de TENIS DE MESA
PARA MUJERES**
Org.: Juan Saez Berrueto

domingo 14

A las 6 de la tarde.

**Un, dos, tres...
responda otra vez**
* Organiza: Juan Pérez.

Sábado 20

A las 6 de la tarde.

Encuentro de Dominó
Organizado por Francisco Olmos y Juan Saez

Sesión de Cine

Domingo 21

A las 6 de la tarde.

— CONFERENCIA Y CINE DE
LA VIDA Y TURISTA DE HOLANDA
Por Sr. Francisco Javier Guerrero

A las 7 de la tarde.

— Recuerdo del V Aniversario de 81

A las 8 de la tarde.

— Películas especial de Sordos de Barcelona.
Proyección a cargo de Jesús E. Urbano.

Sábado 27

A las 6 de la tarde.

Campeonato de Dardos
Organiza: Francisco Olmos y Juan Saez

Domingo 28

A las 11 de la mañana.

VISITAR EL CAMPO DE "LA VIA"
Hay Entrenamiento de Moto Cross
ORG.: Junta Directiva

A las 6 de la tarde.

Encuentro Juego de "Pez Gordo"
Organiza: Francisco Olmos y Juan Saez

Diciembre

Sábado 4

A las 8 de la tarde.

CONCURSO DE FOTOGRAFIA
"Moto cross" de día 28
SOLO TRES FOTOS
Blanco y negro. Papel brillo. Tamaño 20 x 25.
Organizado por Francisco Olmos. Jurado: Jesús E. Urbano

Domingo 5

A las 11 de la mañana.

FUTBOL-SALA
Entre Circulo Sordos de Lorca y
Circulo Sordos Cartagena

A las 6 de la tarde.

VINO ESPAÑOL. En el local.
Y APERITIVOS.

A las 7 de la tarde.

ENTREGA DE TROFEOS Y PREMIOS
Organiza: Junta Directiva

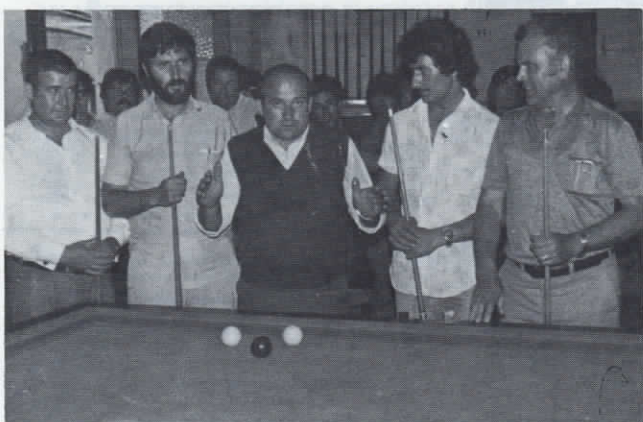


FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CATALUÑA

La Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña (F. A. S. C) celebró recientemente los III Campeonatos Deportivos de Sordos de Cataluña.

En los cuadros que siguen dejamos constancia de los resultados finales.

En las fotografías diversos momentos de cada competición.





III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA -1982-

Resultados de campeonatos y subcampeonatos

FUTBOL	Campeón: C.S.B. Subcampeón: C.S.B.	"A" "B"
PETANCA	Campeón: C.S.B. Subcampeón: LLEIDA	
TENIS DE PISTA(mas.)	Campeón: CERECUSOR Subcampeón: MANRESA	
TENIS DE PISTA(fem.)	Campeón: C.S.B. Subcampeón: CERECUSOR	
FUTBOL DE SALA	Campeón: C.S.B. Subcampeón: CERECUSOR	
TENIS DE MESA(mas.)	Campeón: C.S.B. Subcampeón: MANRESA	
TENIS DE MESA(fem.)	Campeón: CERECUSOR Subcampeón: MANRESA	
BALONCESTO(mas.)	Campeón: RIPOLL Subcampeón: CERECUSOR	
BALONCESTO(fem.)	Campeón: SABADELL Subcampeón: C.S.B.	
BILLAR	Campeón: C.S.B. Subcampeón: LLEIDA	
TIRO AL BLANCO	Campeón: RIPOLL Subcampeón: C.S.B.	
AJEDREZ	Campeón: CERECUSOR Subcampeón: LLEIDA	
TIRO AL PLATO	Campeón: SABADELL Subcampeón: BADALONA	
NATAcion	Campeón: C.S.B. (4X100 m.libres fem.) Campeón: CERECUSOR (4X100 m.estilos fem.) Campeón: LLEIDA (4X100 m.libres mas.) Subcampeón: C.S.B. (4X100 m.libres mas.)	
FUTBOL	A.S.MADRID - 3 - 1 - SELECCION CATALANA	

III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA

PETANCA

Resultados

C.S.B.	15/15	C.S.B.	15/15
SABADELL	4/8	LLEIDA	9/3
BADALONA	15/14/12		
LLEIDA	5/15/15		

Nombres de los participantes

C.S.B.	Cristobal Torres y Angel Castillo
SABADELL	Andrés Sanz y Francisco Cruz
BADALONA	Antonio Patez y Fernando Sanchéz
LLEIDA	Joaquín Castañeras y Domingo Serrano

TIRO AL PLATO

1º SABADELL	II, 9, 5=	25
2º BADALONA	8, 8, 6=	22
3º TERRASSA	6, 5, 3=	14
4º CLUB BARCELONA	5, 4, 1=	10

Nombres de los participantes

SABADELL	Sanz II, Sanchéz 9, Sancho 5.
BADALONA	Sagura 8, Sanchéz 8, Polanco 6.
TERRASSA	Cabañero 6, Sanchéz 5, López 3.
CLUB BARÇA	Hernández 5, Parado 4, Ballester 1.

III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA - 1982 -

Eliminatorias y Finales

1ª Eliminatoria	2ª Eliminatoria	Final
FUTBOL		
LLEIDA 3/2 C.S.B. "A" 6/4		C.S.B. "A" 8 C.S.B. "B" 3
CERECUSOR 3/1 C.S.B. "B" 2/2(v.p.)		
FUTBOL DE SALA		
RIPOLL 3/7 REUS 2/1	RIPOLL 3/0 CERECUSOR 4/2	CERECUSOR 4 C.S.B. 4 (v.p.)
CERECUSOR 7/3 MATARO 0/3	LLEIDA 0/3 C.S.B. 6/6	
SABADELL 2/1 LLEIDA 3/3		
MANRESA 3/3 C.S.B. 8/6		
AJEDREZ		
SABADELL 3/2/I LLEIDA 2/3/4	LLEIDA (descanso)	LLEIDA 0 CERECUSOR 5
C.S.B. 5/3 1/4 MANRESA 0/1 1/4	C.S.B. 2/I CERECUSOR 3/4	
CERECUSOR (descanso)		
TENIS DE MESA (Mas.)		
CERECUSOR 5/5 LLEIDA 1/0	CERECUSOR 2/I C.S.B. 5/5	C.S.B. 5 MANRESA 1
C.S.B. 5/5 MATARO 0/0	REUS 2/I MANRESA 5/5	
SABADELL 0/5 REUS 5/3		
MANRESA (descanso)		

1ª Eliminatoria	2ª Eliminatoria	Final
TENIS DE MESA (Fem.)		
MANRESA 5/5 REUS 1/2	MANRESA (descanso)	MANRESA I CERECUSOR 5
SABADELL 1/0 C.S.B. 5/5	C.S.B. 5/2/0 CERECUSOR 2/5/1	
CERECUSOR (descanso)		
TENIS DE PISTA (Fem.)		
SABADELL 2/0 CERECUSOR 1/3		CERECUSOR I C.S.B. 2
C.S.B. (descanso)		
TENIS DE PISTA (Mas.)		
MANRESA 2/2 SABADELL 1/0		MANRESA 0 CERECUSOR 3
CERECUSOR 5/3 C.S.B. 0/2		
BALONCESTO (Fem.)		
CERECUSOR (v.o.) C.S.B.		C.S.B. 16 SABADELL 18
SABADELL (descanso)		
BALONCESTO (Mas.)		
		CERECUSOR 24 RIPOLL 60

Participantes

C.S.B.	Casa del Sordomudo de Barcelona
CERECUSOR	Centro Recreativo Cultural de Sordos Barcelona
MANRESA	Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca
LLEIDA	Hogar del Sordo de Lleida
SABADELL	Asociación de Sordomudos de Sabadell
REUS	Club del Sordo de Reus y Provincia
RIPOLL	Llar del Sord de Ripoll i Comarca
MATARO	Centro de Sordos del Maresme en Mataró

III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA-1982-

Interesante encuentro de Fútbol, entre

SELECCION CATALANA DE SORDOS -I- -3- ASOCIACION DE S.D. MADRID

TIRO AL BLANCO

Lista Oficial

1º RIPOLL	81'50 puntos
2º C.S.B.	79'50 "
3º SABADELL	77'50 "
4º MANRESA	74'50 "
5º CERECUSOR	69'00 "
6º CLUB BARÇA	69'00 "
7º BADALONA	66'00 "
8º MATARO	63'50 "
9º REUS	61'50 "
10º LLEIDA	55'50 "

TIRO AL PLATO

Lista Oficial

1º SABADELL	25 puntos
2º BADALONA	22 "
3º TERRASSA	14 "
4º CLUB BARÇA	10 "

PETANCA

Resultados

C.S.B.	15/15		
SABADELL	4/8		
		C.S.B.	15/15
		LLEIDA	9/3
BADALONA	15/14/12		
LLEIDA	5/15/15		

III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA

TIRO AL BLANCO

Lista oficial

1º RIPOLL	81'50 puntos
2º C.S.B.	79'50 "
3º SABADELL	77'50 "
4º MANRESA	74'00 "
5º CERECUSOR	69'00 "
6º CLUB BARÇA	69'00 "
7º BADALONA	66'00 "
8º MATARO	63'50 "
9º REUS	61'50 "
10º LLEIDA	55'50 "

Nombres de los participantes

RIPOLL	J. Moratto 10,9,9=28	E. Payan 9,9,9=27
C.S.B.	J. Payan 8,9,9=26'50	V. Cuadrado 10,9,9=28
SABADELL	A. López 8,9,9=26'50	A. Gómez 8'50,8,10=26'50
MANRESA	D. Camprubi 10,9'50,8'50=28	J. N. Pérez 9'50,9,8=25'
CERECUSOR	J. M. Bonet 4,8,8'50=20'50	J. Navarro 6'50,7,8'50=22
CLUB BARÇA	I. Costa 9,9'50,8=26'50	
BADALONA	J. Ballester 8'50,10=18'50	J. Aliaga 8,9,10=27
MATARO	A. Polanco 7'50,7'50,8=23	J. Alcáide 5'50,7,7'50=20
REUS	F. Sánchez 9,9'50,4'50=23	
LLEIDA	P. Mayo 7,7'50,8'50=23	L. José 4,4,9=17
	M. Peirón 7,7'50,9=23'50	
	R. Chavaria 9,7'50,6=16'50	I. Mogio 9'50,7,6=22'50
	F. Alarcón 6'50,7'50,8'50=22'50	
	J. Casas 6,7,9'50=22'50	A. Cantero 9,7,7=23
	A. Aranda 3,2,5=10	

III CAMPEONATOS DEPORTIVOS DE SORDOS DE CATALUÑA -1982-

NATACION

Resultados

100 metros espalda (masculinos)

1º Tomás García	C.S.B.	2'10"3
2º Jordi Pallarés	MATARO	2'11"3
3º J.A. De La Calle	C.S.B.	2'20"3

100 metros espalda (femeninos)

1º Rosa M. Sánchez	CERECUSOR	1'56"3
2º Pepita Cedillo	CERECUSOR	2'01"4
3º M. Del M. Cedillo	CERECUSOR	2'06"5
4º Angeles Prat	MANRESA	2'22"7
5º Inés Feijo	MANRESA	2'29"4
6º Encarnación Serrano	CERECUSOR	2'34"0

100 metros braza (femeninos)

1º Angeles Prat	MANRESA	1'53"2
2º Rosa M. Sánchez	CERECUSOR	2'02"9
3º Margarita Solanes	CERECUSOR	2'15"2
4º M. Del M. Cedillo	CERECUSOR	2'19"5
5º Pepita Cedillo	CERECUSOR	2'59"3
6º Encarnación Serrano	CERECUSOR	3'11"5

100 metros mariposa (femeninos)

1º M. Carmen Ibañez	C.S.B.	2'31"0
2º M. Angeles Prat	MANRESA	2'56"2

100 metros libres (masculinos)

1º José Alcazar	C.S.B.	1'47"5
2º Jesús Glasco	LLEIDA	1'51"9
3º J.A. De La Calle	C.S.B.	1'57"0
4º Jorge Ramirez	C.S.B.	2'00"5
5º Fco. Fuente	SABADELL	2'23"5
6º José Luis Perera	MATARO	(abandono)

NATACION

100 metros libres (femeninos)

1º Rosa M. Sánchez	CERECUSOR	1'34"2
2º Margarita Solanes	CERECUSOR	1'41"2
3º Pepita Cedillo	CERECUSOR	1'42"8
4º M. Del M. Cedillo	CERECUSOR	1'45"9
5º Inés Feijo	MANRESA	1'59"9
6º Encarnación Serrano	CERECUSOR	2'09"3

4X100 metros libres (femeninos)

1º	C.S.B.	7'56"3
----	--------	--------

4X100 metros estilos (femeninos)

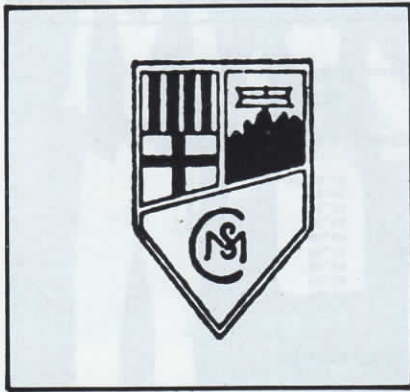
1º	CERECUSOR	9'12"5
----	-----------	--------

4X100 metros libres (masculinos)

1º	LLEIDA	6'49"9
2º	C.S.B.	8'02"8

Participantes

C.S.B.	Casa del Sordomudo de Barcelona
CERECUSOR	Centro Recreativo Cultural de Sordos Barcelona
MANRESA	Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca
SABADELL	Asociación de Sordomudos de Sabadell
LLEIDA	Hogar del Sordo de Lleida
MATARO	Centro de Sordos del Mareno en Mataró



CASA DEL
SORDOMUDO
DE MANRESA
Y COMARCA



CASA DEL SORDOMUDO
DE
MANRESA Y COMARCA

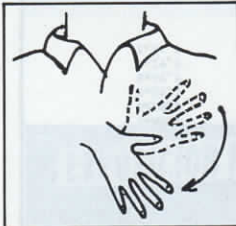
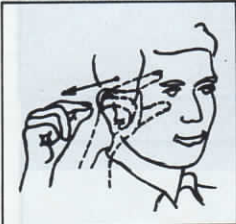
IV

CURSO DE
LENGUAJE
MIMICO

TEMPORADA 1982/83

GRATUITO

SIGNO: CIUDAD DE MANRESA



SIGNO: COMARCA DE BAGES

CURSO DE LENGUAJE MIMICO PARA APRENDER EL MEDIO DE COMUNICACION DE LOS SORDOS; LOS COMPAÑEROS, LOS PROFESORES, LOS JOVENES, LOS ABOGADOS, LOS MEDICOS, LOS SACERDOTES, LOS ASISTENTES SOCIALES, LOS FAMILIARES, ETC.

¡RECUERDE! LA COMUNICACION CLAVE DEL SORDO

PARA INFORMACION MAS DETALLADA EN: C/. CIRCUNVAL.LACIO, 35 - MANRESA
INSCRIPCION Y MENSUALIDADES GRATUITAS: DESDE EL MES DE OCTUBRE DE 1982 A JUNIO DE 1983, LOS MARTES Y JUEVES DE 8 A 9 DE LA TARDE.



COLABORA:

MINISTERIO DE CULTURA



ASOCIACION
CULTURAL
DE SORDOS
DE PALMA
DE MALLORCA

El pasado día 23 de octubre, tuvo lugar en el Colegio de la Purísima de Palma de Mallorca, una conferencia sobre la Ley de Integración del Minusválido, elaborada por el actual Gobierno.

Con este motivo, nos reunimos buen número de sordos, padres de alumnos sordos y otros familiares.

Estaba anunciado que la conferencia sería expuesta por don Santiago Rodríguez-Miranda, actual Ministro de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social.

La inesperada riada en la zona de Levante, impidió que el señor Ministro pudiera asistir por tener lugar ese mismo día una reunión urgente de Ministros.

Al acto asistió doña Marta, esposa del Ministro de Trabajo, que se excusó, y que al finalizar dicha conferencia, se le ofreció una placa para su esposo como recuerdo de su interés por los sordos de Baleares.

Más nada impidió que la conferencia se llevara a cabo y ella corrió a cargo del señor Jerónimo Sáiz, el cual hizo una exposición clara, ampliando los apartados y contestando a cuantas preguntas le eran formuladas.

Hemos de señalar el interés que tuvo don Santiago Rodríguez-Miranda, que en vista de no poder asistir, nos envió un telegrama desde Madrid, en el que decía:

"Lamento mucho no poder asistir a la

presentación y exposición del programa sobre los minusválidos, elaborado por el Gobierno, debido a la convocatoria del Consejo de Ministros que me obliga a permanecer en Madrid. Don Jerónimo Sáiz, les hará una amplia y pormenorizada exposición de nuestro programa y yo quiero unirme a ese acto sencillo con la ilusión de que estamos en el camino directo a la solución de los problemas que afectan a los minusválidos de España. Un cordial saludo. Don Santiago Rodríguez-Miranda. Ministro de Trabajo".

Toda la conferencia, así como las preguntas que se formulaban y sus

correspondientes respuestas, estuvo traducida en nuestro lenguaje mímico por una de las religiosas del Colegio, que siempre está dispuesta a ayudarnos en todo y con la que contamos muchas veces para charlas y otros asuntos.

Una vez finalizado dicho acto, doña Marta nos agradeció la placa que le entregamos para su esposo, compartió con nosotros unos momentos de tertulia, interesándose por nuestros problemas y nos prometió su ayuda para cuando la necesitemos.

A. Blanco

Doña Marta agradeciendo a los sordos la placa entregada para su esposo.



La fotografía recoge un momento en que los sordos siguen el desarrollo de la conferencia con máximo interés.



Un momento de la conferencia en la que se puede ver la mesa presidida por doña Marta.



El conferenciante, don Jerónimo Sáiz y la Hermana que nos transmitió en mímica dicha conferencia.



Animada charla entre doña Marta y el Presidente de la Asociación de Sordos, don Antonio Blanco.



FINAL DE LA PRIMERA FASE DEL CURSILLO DE MIMICA PARA OYENTES

Con la entrega de certificados a los cursillistas, acreditativos de la asistencia al cursillo, finalizó el último jueves del pasado mes de junio el cursillo de mímica que por primera vez se organiza en esta Asociación para personas oyentes interesadas en aprender el lenguaje de los gestos. Este cursillo se ha mon-



Asociación de Sordos RIOJANOS

tado en dos fases, la primera la que acaba de concluir, y la segunda dará comienzo una vez finalicen las vacaciones veraniegas y las fiestas de nuestra Asociación conmemorativas del décimo aniversario de su fundación y la celebración de la Novena Semana Extraordinaria de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano, que este año se ha retrasado hasta el mes de octubre para que no coincidiera con los Mundiales 82 celebrados este año en España.

CELEBRACION DE LA TRADICIONAL ENTREGA A LOS SOCIOS DEL PEZ, PAN Y VINO

Como ya se viene haciendo año tras año se hizo entrega el pasado día 11 de junio (festividad de San Bernabé, Patrono de Logroño) a los asociados, familiares y amigos, del pez, pan y una jarrita conteniendo el rico caldo riojano, tradicional en Logroño en esta fecha, y que los sordos venimos haciéndolo año tras año de modo particular en nuestra Asociación para conmemorar la gesta de nuestros antepasados quienes defendieron Logroño del asedio de los franceses sin otro alimento que los peces pescados en el río Ebro, pan elaborado con la poca harina que tenían y para levantar el ánimo... ¡vino de las bodegas!



MARCHA A PIE HASTA EL MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA DE VALVANERA

Organizada por la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social de Logroño se ha llevado a cabo un año más la llamada "MARCHA A VALVANERA". Y también un año más nuestros jóvenes sordos riojanos han tomado parte en ella para pasarse nada menos que doce horas pisando los caminos hasta llegar al Monasterio de la Patrona de La Rioja, la Virgen de Valvanera. Como premio a la andadura les fueron concedidos sendos diplomas con el nombramiento de "marchosos de honor".

ASISTENCIA AL V CAMPAMENTO NACIONAL DE CONVIVENCIA DE SORDOS

Esta es la tercera vez que los sordos riojanos asistimos a los campamentos nacionales organizados por las asociaciones de sordos y la FNSE. La primera vez fue el que organizaron los sordos de la Acción Católica de Valladolid, para al año siguiente hacerlo en el que organizaron los sordos navarros en Aralar, y finalmente en el último organizado por los maños en Olivan. La mala suerte da al traste con los buenos deseos de los organizadores de que se pueda disfrutar plenamente de la belleza de los lugares donde han sido montados, pues en casi todas las ocasiones el mal tiempo ha sido el principal protagonista con su frío o esas lluvias torrenciales que han hecho se suspendieran algunos de los actos programados o aplazarlos para llevarlos a cabo casi juntos con otros, lo que da lugar a que se hagan precipitadamente y quizá no salga tan bien como los organizadores quisieran. En Olivan también la lluvia se dejó ver pero no por eso dejamos de pasarlo bien gracias al buen hacer de los jóvenes encargados de su organización.

Nuestra felicitación a la Agrupación de Sordos de Zaragoza por el éxito conseguido y a la FNSE por la ayuda



que todos los años presta económicamente a las asociaciones para que el Campamento Nacional de Convivencia para Sordos siga celebrándose año tras año. Si esta ayuda se sigue recibiendo no dudamos que serán muchas las asociaciones que desearán organizarlo. Que el éxito en danza, mimo y pantomima y teatro sea tan rotundo como el conseguido en el V Campamento. Lo mismo deseamos a los sordos navarros en cine y Exposord.

CURSILLO DE MIMICA PARA SORDOS

Pensando en aquellos sordos que no dominan con mucha perfección la mímica...



mica y en aquellos otros que desean perfeccionarla más o enriquecer su vocabulario, una vez a la semana se dan clases de mímica en nuestra Asociación y se explica el significado de la palabra que han de decir con el gesto. Son muchos los sordos que semana tras semana acuden a las clases y durante hora y media siguen con atención las enseñanzas, que como se hiciera con los oyentes se verán premiados por su asistencia y aplicación con un diploma que podrán colgar orgullosos en lo más visible de su hogar.

LOS SORDOS ASISTEN A CLASE EN EL SEREM

En el Centro de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos que el SEREM tiene en Lardero (La Rioja), a 4 kilómetros de Logroño, estudian y aprenden un oficio un total de diez sordos comprendidos entre las edades de 21 a 48 años. Los estudios que realizan los llevan a cabo en un aula



especial, con un profesor especial también que conoce a la perfección el lenguaje mímico y con el cual los alumnos están encantados por la comprensión que encuentran en él en cualquier dificultad que se les presenta relacionada con el estudio. Dos de estos sordos provienen de la cercana provincia de Navarra, uno de los cuales, de Pamplona, alterna los estudios de cultura general con los de delineante. Tres de estos sordos son internos, y los restantes aunque hacen la comida del mediodía allí, son externos. Según nuestras noticias hay otras doce solicitudes de sordos de fuera de nuestra provincia que desean estudiar en el centro. Como no es conveniente que un profesor de sordos tenga a su cargo más de diez o doce alumnos ¿no sería conveniente, eso sí, crear en dicho centro otra aula especial para minusválidos sordos y tomando otro profesor que domine la mímica como el que ya tiene para aceptar a estos otros doce sordos que desean integrarse dentro del centro y seguir los estudios como ya lo hacen los que ya se encuentran dentro de él? Sería de agradecer.

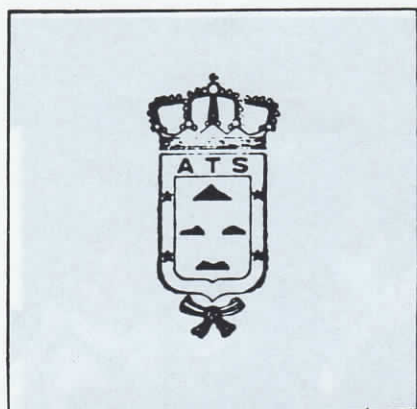
CURSILLO DE TRABAJOS MANUALES

En el mes de agosto se dieron unos cursillos de trabajos manuales impartidos por un profesor de E. G. B. especializado en estos menesteres. La sencillez con que fueron explicados hizo que los sordos asistentes sacaran buen provecho de las enseñanzas y raro es el hombre o mujer que no mata las horas de aburrimiento fuera de la sociedad en componer con sus manos verdaderas

obras de arte que luego servirán para decorar el hogar o regalárselas a un ser querido.

Con respecto a nuestra Asociación ni en pleno verano descansamos y seguimos desarrollando un sin fin de actividades asociativas.

Angel Huerta Nalda



Dicha noticia que nos enorgullece por tratarse de una de nuestras Asociaciones federadas lejana en la distancia

ASOCIACION TINERFEÑA DE SORDOS

Medalla de Plata de Santa Cruz concedida por el Ayuntamiento de la Ciudad

pero cercana en el corazón apareció en "EL DIA" del 2 de octubre de este año y asimismo es recogida por el amplio programa de actividades que la Asociación Tinerfeña de Sordos ha preparado para celebrar su XXV Aniversario.

De este programa entresacamos el saludo del Presidente, D. Manuel Ra-

mos Molina; un homenaje a su fundadora D.ª. Elisa González de Chavez, y un resumen de las actividades culturales más sobresalientes llevadas a cabo por la Asociación Tinerfeña de Sordos.

Finalmente, el programa de actividades que ocupará el último trimestre del año.



SALUDO

La Historia, pequeña o grande, cercana o lejana, según se quiera mirar, de la ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS, es ya, también, parte de la historia de la ciudad-capital de la Provincia de SANTA CRUZ DE TENERIFE. Esa pequeña y no lejana historia, entra, en este año de 1982, en una fecha señalada.

Si en la vida de una ciudad 25 años son muy poca cosa, son muchos, en cambio, en la vida de nuestra ASOCIACION. Su actividad y su desarrollo están signados por la huella que han dejado mujeres y hombres que, en sucesivas etapas, la han ido rigiendo en una entrañable labor de equipo y ejemplar convivencia. De la que fue inolvidable fundadora de la Asociación Tinterfeña de Sordos, ELISA GONZÁLEZ DE CHÁVEZ (q.e.p.d.), que, sin sospechar el auge que en el transcurso del tiempo había alcanzado «su Obra», muchos son los que hoy pueden sumarse a los actos conmemorativos que brillantemente pretendemos celebrar a lo largo del año. Para los que se fueron, nuestro emocionado recuerdo y nuestro sentido homenaje.

La ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS está identificada con nuestra capital, con la isla. Nos consideramos una representación digna en el contexto social. En la bandera que es la de nuestra provincia tinterfeña, ha estado simbolizada desde un principio la representación, por parte de la Asociación Tinterfeña de Sordos, de nuestra ciudad-capital y de nuestra Isla del Teide. Nuestras actividades van simbolizadas en enaltecer los colores azul y blanco de nuestra tierra; y es por eso por lo que, con toda propiedad, puede decirse que ahora se celebran unas BODAS DE PLATA (1957-1982): las de la ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS con la ciudad, a cuyo amparo se entregó ahora hace 25 años.

Se ha querido celebrar dignamente esta efeméride y, por su carácter excepcional, se ha nombrado un COMITÉ DE HONOR que preside el Ilmo. Sr. Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife, DON MANUEL HERMOSO Y ROJAS, junto con las primeras Autoridades del Archipiélago, Provincia y representación gubernamental.

Un 29 de Noviembre, tuvo lugar su fundación y, desde entonces, se viene cumpliendo, cada vez con mayor ambición, los fines primordiales de su creación: PROMOVER, FOMENTAR, INTEGRAR LA CONVIVENCIA DEL SORDO EN EL MUNDO DEL OYENTE.

Se puede decir que el nacimiento de la Asociación fue consecuencia de la necesidad acuciante de atender al minusválido sensorial, contando con el apoyo de las Corporaciones Insulares, y, por otro, de la sensibilización que en el orden

de los temas de los minusválidos ha tenido nuestro pueblo y sus gentes, habida cuenta del problema que ello constituía por aquellos años...

Así pues, como de todos es conocido y puede verse en las páginas siguientes, la ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS constituye una pieza de intensa colaboración entre Administración Local, el sector privado y el I.N.S.E.R.S.O. (antes SEREM).

Tenerife es una isla abierta y SANTA CRUZ es aún más: un pueblo abierto y liberal. Nuestro pueblo es consciente de su tiempo. Siempre lo ha sido a pesar de las barreras que se le han impuesto para frenar su impulso dinámico y vital. Nuestra ASOCIACION, pieza de su engranaje, pone una vez más todo su empeño, su máximo interés en ofrecer una labor destacada de manos de la CULTURA, que tan beneficiosos resultados nos ha dado, de todos apetecidos, estimulando así a ser protagonistas de un mañana claro para la gran familia de los Sordos, un mañana suyo, luminoso, abierto, espléndido, donde todo será mejor.

Unidos estrechamente en la efeméride, la ASOCIACION DE SORDOS y SANTA CRUZ DE TENERIFE, ofrecemos al visitante una suma de atractivos tan variados que no se concibe se den dentro de tan limitados espacios como son los de la isla que nos sirvió de cuna: TENERIFE.

Manuel RAMOS MOLINA
Presidente

UN NOMBRE QUE GRABAR:

Elisa
González
de
Chávez



Hace 15 años que quedó grabado en nuestras modestas páginas, con la sana intención de que quedara en la conciencia de nuestros lectores, el nombre, la figura, la vida del Doctor Albert Schweitzer: el hombre que consagró su ciencia, su habilidad, su sensible corazón al servicio de los negros enfermos de la selva gabonesa.

Hoy —con la misma intención de que sirva de ejemplo y como homenaje póstumo— traemos a este lugar un nombre más asequible, más cercano, más entrañable, más nuestro: Elisa González de Chávez. Su nombre, su figura, su vida no son de fama universal; ni siquiera en los estrechos límites de nuestra Provincia ha sido muy conocida su obra, su personalidad.

Y sin embargo, en los últimos lustros, ha sido en nuestra tierra la persona más merecedora de un público reconocimiento por su tenacidad, por su paciencia, por su generosidad, por su consagración total a la obra de la redención de los sordomudos.

Pronto hará diez años que su ilusión de hacer partícipe del bien por ella recibido a otros hermanos necesitados empezó a dar sus frutos. Este feliz aniversario lo contemplará desde la eternidad. Y recibirá ese día el más cálido y ferviente de todos los homenajes: el agradecimiento sincero de más de trescientos sordomudos.

No se sabrá medir lo monumental de la obra realizada por Elisa si no se sabe que partió desde cero, desde casi la nada de sí misma. Primero fue superar el ambiente, las circunstancias de su infancia y juventud para irse levantando a pulso, por sí misma; para ir echando los cimientos de su propia personalidad, pese a todo y a todos los que no la podían comprender. La coronación de su propia formación fue una obra de titanes que duró muchos años. Pero fue una victoria completa: ni se emborrachó de complacencia por la cima conquistada, ni guardó rencores por el pasado, ni tuvo complejos para el desenvolvimiento de su vida futura. Para ella la conquista de su propia formación no fue más que un final de etapa; había que comenzar inmediatamente la segunda: compartir el bien recibido con otros tan necesitados o más necesitados que lo estuvo ella.

Y las virtudes de fe inquebrantable, de perseverancia y de humildad en las que se ejerció laboriosamente en esa primera etapa, le sirvieron admirablemente para la segunda, acrisolándose hasta adquirir el brillo de la heroicidad. Comienza el lento calvario del tocar de puerta en puerta, de luchar contra la indiferencia, la apatía, la incomprensión, los prejuicios. Las largas esperas, las promesas no cumplidas no le quebrantan. Sigue tenazmente solicitando colaboración... Y poco a poco las puertas se van abriendo, las voluntades se van ablandando, el clima, se va clarificando.

Elisa cumplió su misión: ganó limpiamente la cima en etapas difíciles, he-

ricas; llenó plenamente sus días; con los escasos talentos recibidos trabajó incansablemente hasta caer en la brecha, produciendo el ciento por uno. Ahí está una obra en marcha; ahí están trescientos sordomudos que lloran su ausencia.

Por la obra de su vida ejemplar, por su obra de entrega al servicio del prójimo necesitado, Elisa González de Chávez es merecedora de un público reconocimiento, de un homenaje. Modestamente creo que, por la índole de la consagración de su vida, el homenaje mejor que se le puede rendir es consolidar su obra, continuarla, perfeccionarla, asegurarla para la posteridad. Y si la obra ha de llevar un nombre, para perpetuo recuerdo, que lleve el suyo: Elisa González de Chávez.

Lucio PEREZ
1965

ACTIVIDADES CULTURALES MAS SOBRESALIENTES

Este es un campo amplio y que en el último lustro hemos cuidado con especial dedicación y atención.

Sin la cultura, el progreso, la integración, la superación resulta inaccesible. Al salir de los Centros de Rehabilitación, los sordos empiezan una vida dura y difícil, necesitando del apoyo general para ir venciendo los múltiples obstáculos que la Sociedad le pone como barreras.

Con las actividades culturales, hemos encontrado el camino excepcional para demostrar al oyente, de lo que es capaz el sordo cuando se le informe, adiestra y estimula, sea cual fuere la actividad, faceta o empresa que se le asigne.

Conferencias a cargo de relevantes personalidades, locales y nacionales. Doctores especialistas, Catedráticos, Artistas, etc. han ocupado nuestras Aulas de Cultura, ofreciendo lo mejor de su saber, ilustrado con proyecciones de diapositivas y coloquios que dominan la atención y formación del sensorial. Dra. Guirao, Dr. Ullastres, Carmen Aguirre, y otros, han dado el prestigio necesario a nuestro afán de elevar el nivel cultural de la Asociación a las cotas que se merece Canarias en el Mundo Hispánico.

A esto añadimos, tradicionales Exposiciones, Pinturas, Dibujos, Fotografía, Cerámica, Grabaciones, Manualidades Escolares, Artesanía Canaria, que, en colaboración con el Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife e INSERSO (SEREM), celebramos anualmente en dos o tres ocasiones memorables.

Otra actividad cultural que llama poderosamente la atención por el nivel que alcanza, así como el enorme interés del público que desea realizarlos, son los Cursillos de Lenguaje Mínico. Celebramos este año el III, con dos aulas que rebasan las 70 personas, donde se dan cita durante 90 horas lectivas, Psicólogos, Licenciados en Medicina, Pedagogía, ATS, Profesorado de E.G.B., Padres y familiares de sordos, completan un plantel que prestigia y avala la calidad de los Cursos.

A estos cursillos añadimos la Campaña de Mentalidad en Centros Escolares de EGB, Formación Profesional y BUP que, en colaboración con el SEREM, organiza en el primer trimestre del curso escolar nuestra Asociación.

La necesaria Escuela de Padres, las Campañas de Alfabetización de Sordos Adultos, los Cursillos para preparación a oposiciones administrativas, los Seminarios de la Caja de Ahorro, etc. cumplen otra misión cultural muy necesaria para nuestros objetivos.

Visitas a Museos, Fábricas, Plantas Industriales y Exposiciones, así como sesiones de Cine Club y Cine Documental y de Investigación en colaboración con Embajadas y Consulados de Países Extranjeros, componen nuestro programa anual.

El Broche de Oro a nuestras principales y más sobresalientes actividades culturales lo viene poniendo el Teatro a través del grupo pionero en España, LOS AMBULANTES, y el de Teatro Infantil, «Tajinaste», ambos bajo la experta dirección de Eduardo Camacho. Sus actuaciones y categoría, aparte de ofrecer un espectáculo de vanguardia dentro del teatro, lo avala el ser unas representaciones visuales y comprensibles, admiradas por todos los públicos. Recientemente están los éxitos de Polonia y el XV Festival Internacional de Teatro de Sitges, donde asisten como invitados especiales.



Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Acción Católica de Sordos VALLADOLID

Con gran brillantez celebramos el 41 aniversario de la fundación de nuestra Acción Católica de Sordos.

Los actos empezaron el día 18 de septiembre con unas palabras de salutación de nuestro Presidente, D. Inocencio Poladura. Este mismo día comenzaron las competiciones sociales de ajedrez, tute, parchís, etc., que tuvieron

fuimos objeto por parte de los sordos riojanos.

El día 3 de octubre se inauguró en nuestro salón social la III Exposición fotográfica en la que tomaron parte numerosos socios aficionados. Tras el fallo del jurado los premios fueron para Jesús Navarro y Félix Crespo.

¡Enhorabuena!

sante que otras veces y con muchas sorpresas. Estaba dedicado al terror y todo corrió a cargo de la sección cultural. El público estuvo atento de principio a fin y aplaudió y animó a los ganadores: Francisco Marín y Petra Alvarez.

El día 12 de octubre fue el día grande de las fiestas del 41 aniversario de la fundación de nuestro centro.



41 aniversario: Santa Misa en la capilla del Colegio de Sordos.



Nuestros jóvenes socios están preparados: la danza va a comenzar.

una animada participación y se prolongaron hasta el día 3 de octubre.

El día 26 de septiembre, invitados por la Asociación de sordos riojanos realizamos una excursión a Logroño y durante la jornada de hermandad con los sordos de aquella Asociación disputamos unos trofeos a fútbol sala y ping-pong quedando nuestra A. C. vencedora en ambas competiciones.

Por la tarde visitamos Logroño y a eso de las 9 de la noche fijamos el regreso a Valladolid. Agradecemos desde estas líneas la magnífica acogida de que

Existía gran animación en nuestro centro ante el partido de fútbol y el trofeo de ping-pong que se iba a disputar con la Asociación de sordos de Madrid. Llegó el día y los jóvenes deportistas de la Asociación de Madrid se impusieron en ambas actividades... pero en nuestra A. C., siguió reinando la alegría y la satisfacción por haber estrechado más los lazos de unión entre los sordos. A las 10 de la noche la sección deportiva invitó a todos los jugadores a una cena de hermandad.

Volvió el "Un, dos, tres..." más intere-

A las 10,30 de la mañana nuestro asesor religioso P. Mateo Marcos ofició la Santa Misa en la capilla del Colegio de Sordos. Estuvo muy concurrida por socios, familiares, religiosas del Colegio y de la Obra Social, miembros de ASPAS..., etc. A continuación en el patio de la Obra Social nuestros jóvenes socios ofrecieron a los asistentes una danza castellana.

A continuación en nuestro salón social se descubrieron unos cuadros recuerdo de los presidentes de A. C. a lo largo de estos 41 años y de los socios que ya



Los danzantes después de su actuación posan con nuestro Presidente y Secretaria y con la Directora del grupo Srta. Ana Bayón.



III Exposición fotográfica: El jurado lo tuvo muy difícil.



Competiciones sociales en nuestro centro.



Socios y familiares posan para "Faro del Silencio".

Los cinco expresidentes:
Leopoldo Cortejoso,
Sra. Rodríguez (en
representación de su
marido), Miguel Santiago,
Urbano Sánchez
y Félix Crespo con el actual
presidente de A. C.,
Inocencio Poladura.



Asociación de Madrid-
A. C. de Valladolid:
Deportistas
unidos en una cena
de hermandad.



"Un, dos, tres": esta vez dedicado al terror.



Sencillo homenaje en nuestro salón social a los expresidentes y socios que han cumplido sus Bodas de Plata.



Los Presidentes de A. C., Asociación de Valladolid y M.^a del Pilar Pardo antes de comenzar la entrega de trofeos.



Con nuestro Presidente los socios homenajeados con motivo de sus Bodas de Plata.

habían cumplido los 25 años de afiliación a nuestro centro. Tras este acto se procedió a la entrega de trofeos de las competiciones deportivas y culturales. Sería interminable citar aquí a todos los galardonados.

Con el salón concurrido como nunca se ofreció un Vino Español que se prolongó hasta la hora de la comida de hermandad que celebramos en un céntrico restaurante. A los postres nuestro Presidente hizo entrega de sendas placas a los socios que cumplían sus

Bodas de Plata afiliados a nuestra A. C.: M.^a del Pilar Pardo, Agapito Merino y Urbano Sánchez. Nuestras felicitaciones y... a por las de Oro.

Otras actividades a destacar son la proyección de las películas: "40 aniversario de la Fundación" y "Amor de Madre" (de A. S. U.) así como conferencias en video a cargo de D. Félix-Jesús Pinedo, que resultaron interesantísimas. Felicitamos al Presidente de la F.N.S.E. por esta iniciativa y le animamos a continuar con nuevos temas.

El día 18, después de la II Gymkana de bicicletas, que resultó muy entretenida se celebró un concurso cultural con los niños sordos del colegio. Hubo premios para todos y reinó la alegría entre los chavales. Ofreceremos material gráfico en el próximo número.

Nada más; asistiremos al Certamen de Cine y a la Semana de Teatro y os daremos nuestra opinión junto con la crónica de actividades que se seguirán llevando en nuestro centro.

M.^a del Pilar Pardo



*12 de octubre:
Alegría en los rostros
de los asistentes
a la comida de hermandad.*



ASOCIACION DE SORDOMUDOS

"SAN FRANCISCO DE SALES" DE VALLADOLID

Al comienzo se celebró la Santa Misa, que fue traducida en mímica por el Padre D. Mateo Marcos, en memoria de los educadores de sordos Fray Luis Ponce de León, Juan Pablo Bonet y sordos fallecidos. Seguidamente en los locales de la Asociación ofrecieron un vino español a todos los socios e invitados. A las 20 h. coincidió la película de fútbol, "Campeonato de España tiempo libre".

El lunes 6 de septiembre a partir de las 20 h. comenzaron los campeonatos de ajedrez, mus, tute, dominó, damas y parchís que se desarrollaron dirigidamente hasta conocer los campones.

Además de otras actividades, se visitaron los museos de San Joaquín y Santa Ana. Seguidamente se desarrollaron concursos como: disfraces infantiles, masculinos y femeninos, como podéis observar en la foto. Y otros como "Un, dos, tres..." , Gol y al Mundial y Bingo, otorgando premios a los ganadores.

En el terreno deportivo se celebraron el campeonato de fútbol sala entre



Concurso de disfraces.

casados de la Asociación contra los casados de Acción Católica Sordos de Valladolid, venciendo la Asociación

por 5-2, llevando el trofeo y la alegría al equipo ganador. Ante el XXXI Aniversario de la fundación, por primera vez se



Fútbol Sala. Asociación San Francisco de Sales: 5 - Acción Católica Valladolid: 2.

celebró el más esperado encuentro de fútbol sala femenino, entre casadas y solteras de dicha Asociación; las casadas conquistaron el triunfo por 9-2. También contribuyó el magnífico deporte del Ping-pong, entre los socios de la misma Asociación.

En la víspera final de dicha festividad, a las 9 de la noche, en el restaurante "Casa Charra", numerosos amigos, socios y familiares celebraron la cena de hermandad, en donde se entregaron

varios premios y trofeos a los ganadores. Podéis observar en las fotos, a uno de nuestros socios, Abel Díez de la Rosa, recogiendo uno de sus premios y los demás ganadores en la otra foto.

Y para finalizar, el domingo 3 de octubre, Santa Misa de acción de gracias en honor de nuestro Patrón "San Francisco de Sales". Seguidamente en los locales de la Asociación, ofrecieron un vino español, como despedida de las fiestas del XXXI aniversario.

Enlace matrimonial entre Gabriel Paniagua Redondo (sordo), trabajador de Fasa Renault de Valladolid, contrajo matrimonio con Angustias Gil Martín (sorda) de Arévalo (Avila). A la celebración de su boda fueron unos 40 sordos invitados de Valladolid, León, Madrid y demás familiares. Gracias al Padre D. Mateo Marcos que pudo traducir en mímica dicha boda fue pasada unos momentos por TVE.

Secretario **Luis E. Fradejas.**



Fútbol Sala Femenino. Casadas (camisa azul): 9 - Solteras: 2.



Recogida del premio por el socio Abel Díez de la Rosa.



Campeones de los citados premios.



Boda de Gabriel Paniagua y Angustias Gil.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA



ANGEL DE LINOS QUINTANA

SERIE "TRASPLANTE DE ORGANOS"

Esta serie está integrada por un solo sello, con valor de 14,— pesetas, en el que se representa de una forma alegórica la idea del trasplante de órganos. Aparece esquemáticamente un ser humano, en el que de su tórax se proyecta al exterior una parte que simboliza el órgano dañado y alrededor otros objetos de formas geométricas que simbolizan órganos semejantes dispuestos para ser trasplantados.

El procedimiento de estampación es un huecogrado a cinco colores con una tirada de 10 millones de ejemplares, y la venta y puesta en circulación el 28 de julio.



SERIE "DIA DEL SELLO"

Como en años anteriores, se hace coincidir la conmemoración del Día del Sello con la Exposición y Jornadas Filatélicas Nacionales, que en el presente año se celebraron en Tenerife.

Esta serie está integrada por un solo sello, con valor de 14,— pesetas, y en él se reproduce un mapa antiguo del archipiélago, el contorno ampliado de la isla de Tenerife, señalando su orografía y las ciudades y villas más importantes. Considerando que la Dirección General de Correos y Telecomunicación pone en práctica un sistema de código postal que facilitará la mecanización del correo, se ha querido aprovechar la celebración de este "Día del Sello" para dar a conocer el programa de codificación. En la parte inferior derecha se reproduce una carta con el código postal de la localidad de Granadilla, en Tenerife.

El procedimiento de estampación es en calcografía a un color y "offset" a cuatro colores, la tirada es de 15 millones de ejemplares y la venta y puesta en circulación el 16 de julio.



SERIE HOMENAJE A EL GRECO

El Ministerio de Cultura ha organizado en el presente año diversas exposiciones de la obra del pintor Doménikos Theotocopoulos, y para contribuir a divulgar la obra de este pintor se acordó emitir dos sellos, cuyos valores y motivos son los siguientes:

Valor de 13,— pesetas. Reproduce un fragmento del cuadro titulado "San Andrés y San Francisco", perteneciente al Museo del Prado.

Valor de 20,— pesetas. Reproducción del cuadro que



se conserva en la catedral de Toledo dedicado a Santo Tomás.

El procedimiento de estampación es en huecogrado a cinco colores. Fecha de la venta y puesta en circulación el 7 de julio.

SERIE "XXIII CONGRESO INTERNACIONAL DE FERROCARRILES"

Se celebró en España en el presente año el vigésimo tercer Congreso Internacional de Ferrocarriles, se emiten tres sellos conmemorativos, cuyos valores y motivos ilustrativos son los siguientes:

Valor de 9,— pesetas. Reproduce en su parte superior un ave en vuelo y la parte central el perfil de un tren moderno. Este conjunto presenta un carácter ecologista, ya que el ferrocarril es un medio de transporte de menor contaminación que otros. La misma idea inspira el cartel anunciador de dicho Congreso.

Valor de 14,— pesetas. Reproduce una locomotora de los primeros tiempos del ferrocarril.

Valor de 33,— pesetas. Reproduce la famosa locomotora "Santa Fe".

El procedimiento de estampación es en huecograbado, a cinco colores. La tirada es de 10 millones de ejemplares de cada valor. La venta y puesta en circulación el 27 de septiembre de 1982.



SERIE "AMERICA-ESPAÑA"

En los últimos años, y con el título "América-España", se viene emitiendo una serie especial de sellos de Correos para recordar la presencia de nuestra Patria en el continente americano, así como el legado cultural que nuestra raza dejó en el nuevo continente. Siguiendo la tónica iniciada hace dos años, el sello de esta emisión se dedica a la Exposición "Expamer 82", "Exposición Filatélica Internacional de América y España", que tendrá lugar en San Juan de Puerto Rico del 12 al 17 de octubre de este año. El sello reproduce la fachada principal del edificio denominado "La Fortaleza", construido en 1533, y que ha sido desde entonces residencia del gobernador de la isla. En el sello también figura el emblema de la exposición "Expamer 82".

El valor de este sello es de 33,— pesetas, estampado en calcografía a dos colores. La tirada es de 10 millones de ejemplares. La venta y puesta en circulación el 12 de octubre de 1982.



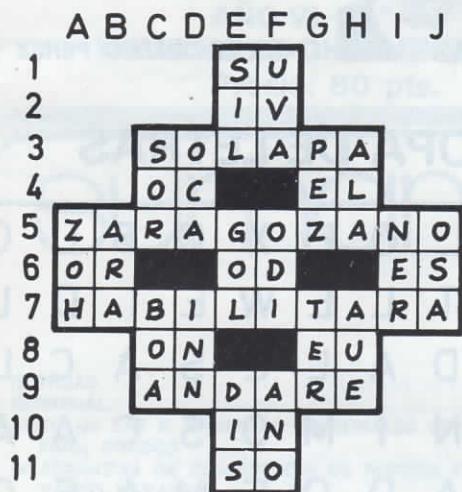
SERIE "CENTENARIO DE SANTA TERESA"

Con ocasión de celebrarse este año el IV Centenario de la muerte de Santa Teresa de Avila, Doctora de la Iglesia, se emite un sello conmemorativo, en el que se reproduce en el centro la imagen de Santa Teresa, tomada de la estatua de Gregorio Fernández. A la derecha, la mano de la Santa en actitud de escribir y a la izquierda una figura de Cristo Crucificado.

El valor de este sello es de 33,— pesetas, estampado en calcografía a dos colores y la tirada de 10 millones de ejemplares. La venta y puesta en circulación el 15 de octubre de 1982.

SOLUCION A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

CRUCIGRAMA



NUMEROS MISTERIOSOS

POR EJEMPLO:

$$7 \times 2 - 7 + 3 : 2 = 5$$

$$4 - 2 \times 7 + 2 : 8 = 2$$

$$3 + 3 \times 3 : 3 - 3 = 3$$

$$5 \times 2 : 2 - 2 + 4 = 7$$

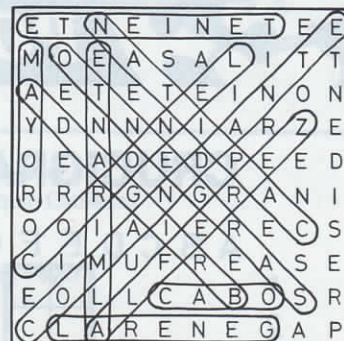
$$1 + 1 : 1 \times 1 - 1 = 1$$

$$8 : 4 \times 2 - 3 + 3 = 4$$

$$9 + 9 : 9 \times 9 - 9 = 9$$

$$7 \times 2 - 4 + 8 : 3 = 6$$

SOPA DE LETRAS



JEROGLIFICO

Tres renos
(tres - re - nos)



BOLETIN DE PEDIDO

SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del modelo _____

Precios:

Modelo A = 50 pts.

Modelo B = 35 pts.

Firma _____

Los pedidos deben ser dirigidos a: D. Antonio Martín Pérez

Federación Nacional de Sordos de España

Fuencarral, 58-2.º

MADRID - 4

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

EL SORDO Y SU MUNDO, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 500 pts. (8\$) ejemplar.

Firma _____

Enviar a: Federación Nacional de Sordos de España

Fuencarral, 58-2.º

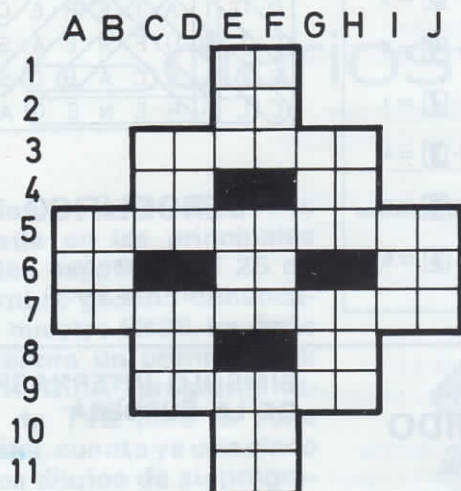
MADRID - 4

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA



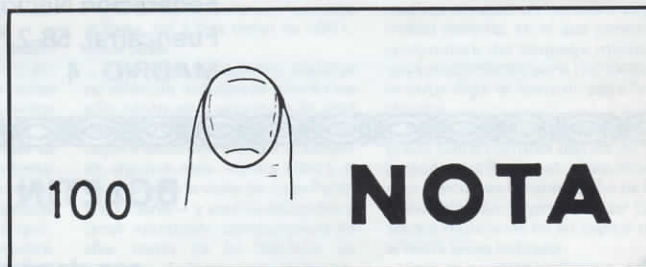
1. Repetición y familiarmente padre.
 2. Antiguo tribunal de Roma.
 3. Ascendencia de una familia.
 4. Forma de pronombre personal. Interjección, con que se expresa la risa (al revés).
 5. Depósito de gasolina para venta al público.
 6. Adverbio de negación. Ciudad caldea, a orillas del Eufrates. Matrícula de coche de Almería.
 7. Más allá de la tumba.
 8. Dos vocales. Símbolo de tantaleo.
 9. Pegar sólidamente dos cosas.
 10. Signo que representa dos en la numeración romana.
 11. Siglas comerciales.
- A. Antilope de Africa del Sur.
 - B. Alabanza (al revés).
 - C. Artículo determinado en plural. Yunque de los plateros.
 - D. Individuo de un pueblo somali. Corriente natural de agua.
 - E. Principal alimento. Guante de esparto para limpiar las caballerías. Flor heráldica.
 - F. Aquí = de o en este lugar. Prefijo latino que significa tres (al revés). Período de 24 horas.
 - G. Siglas de Junta Energía Nuclear. En Alava, hembra del cerdo.
 - H. Barra que une dos ruedas. Masa de agua salada.
 - I. Tímpano hebreo.
 - J. Dios en árabe.

SOPA DE LETRAS



10 categorías de pesos de boxeo.

JEROGLIFICO



Un familiar.

JUEGO DE LA MISMA VOCAL

_G_CH_D_ V_ L_ G_T_ P_R_ C_Z_R_ _ L_ R_T_

Deben poner las vocales que faltan pero todas son de la misma vocal.

A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

Precio 500 pts. (8 \$)

Pedidos a:

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Fuencarral, 58 - Madrid, 4

Boletín de pedido en las páginas interiores.

A punto de agotarse la 1.^a Edición Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

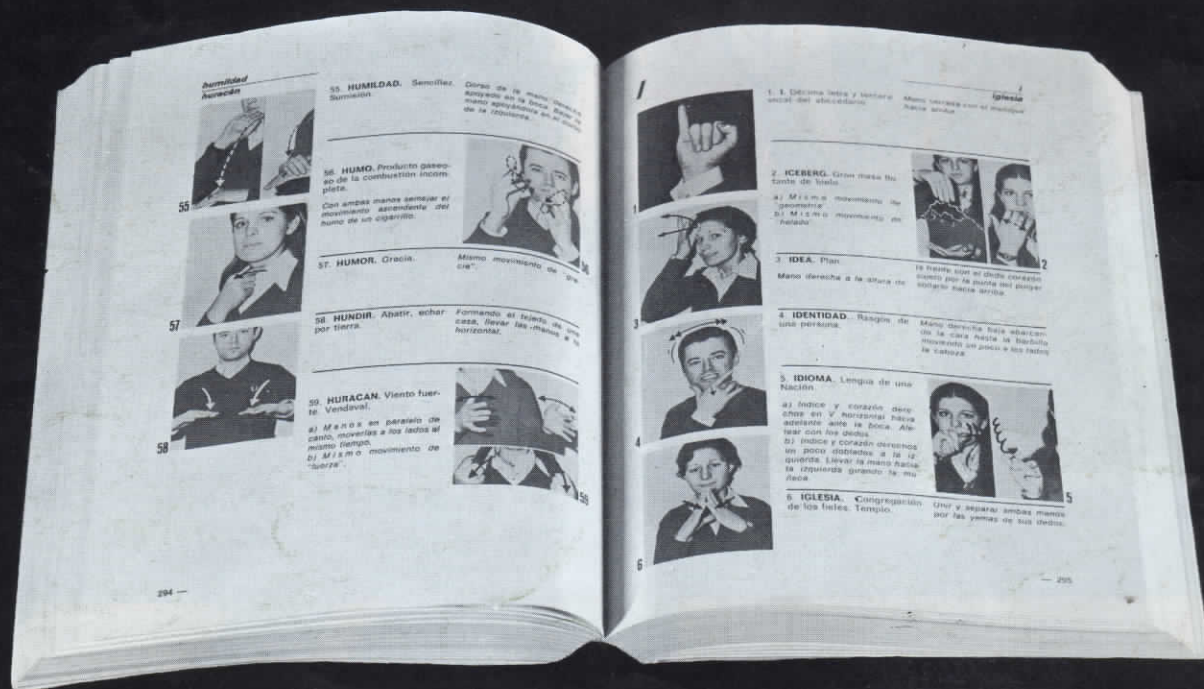
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.^a Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.



La F.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Federación Nacional de Sordos de España, Fuencarral, 58, 3.º. MADRID-4